



هم کلاسی
Hamkelasi.ir

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ



لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ؟ - لِلشَّاعِرَةِ الْإِيرَانِيَّةِ بَرْوِينِ اعْتَصَامِي.

این خانه برای کیست؟ برای شاعر ایرانی پروین اعتصامی است.

دوره درسهای کلاس هفتم

مُرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ

اَلْمُعْجَم

لغت نامه

بَسِيط: ساده

ثَامِن: هشتم

سَنَة دَرَسِيَّة: سال تحصیلی

مُرَاجَعَة: دوره

سلام بر شما ای دانش آموزان

سال تحصیلی جدید مبارک

خوش آمدید به کلاس هشتم



السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَيُّهَا الطُّلَابُ؛

أَهْلًا وَ سَهْلًا فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ؛

كَيْفَ حَالُكُمْ؟ **حالتان چطور است؟**

السَّنَةُ الدَّرَاسِيَّةُ الْجَدِيدَةُ مَبْرُوكَةٌ.

الْحَمْدُ لِلَّهِ لِأَنَّكُمْ قَادِرُونَ عَلَى فَهْمِ الْعِبَارَاتِ الْبَسِيطَةِ.

خدارا شکر برای اینکه همانا شما می توانید عبارتهای **ساده** را بفهمید.

التَّحْقِيقُ الْأَوَّلُ

● سخنان حکیمانه زیر را بخوانید سپس ترجمه ناقص را کامل کنید.

١. الْعَالِمُ بِلا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ.

دانشمند بدون عمل، مانند درخت بدون **میوه** است.

۲. مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ.

همنشینی با دانشمندان عبادت است.

۳. رِضَا اللَّهِ فِي رِضَا الْوَالِدَيْنِ.

خشنودی خدا در خشنودی پدر و مادر است.

۴. تَقْدِيرُ سَاعَةٍ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.

ساعتی اندیشیدن، از عبادت هفتاد سال بهتر است.

۵. الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ.

مؤمن، کم حرف و پرکار است.

۶. آدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.

ادب آدمی بهتر از طلا اوست.

التَّحْرِيكُ الثَّانِي

● سخنان حکیمانه زیر را بخوانید، سپس ترجمه درست را انتخاب کنید.

١. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ.

الف) تنهایی از همنشین بد بهتر است.  ب) وحدت از پراکندگی بهتر است. ☐

٢. النَّظَرُ فِي ثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ عِبَادَةٍ: النَّظَرُ فِي الْمُصْحَفِ وَ النَّظَرُ فِي وَجْهِ الْوَالِدَيْنِ وَ النَّظَرُ

فِي الْبَحْرِ.

الف) نگاه به سه چیز عبادت است: نگاه به قرآن، نگاه به چهره پدر و مادر، و نگاه به دریا. 

ب) نگاه به چند چیز پرستش است: نگاه به مصحف، نگاه به صورت والدین، نگاه به دریا. ☐

٣. الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَ يَدِهِ.

مسلمان کسی است که مردم ...

الف) از زبان و دستش سالم بمانند.  ب) از زبان و دستانش راضی باشند. ☐

٤. سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمَدَارَةِ.

الف) سلامت جامعه در مدارا کردن است. ☐ ب) سلامت زندگی در مدارا کردن است. 

٥. يُدُّ إِلَهُ مَعَ الْجَمَاعَةِ.

الف) دست خدا با جماعت است.  ب) یاری خدا در همپستگی است. ☐

٦. إِذَا مَلَكَ الْإَرَاذِلُ؛ هَلَكَ الْفَاضِلُ.

(الف) هر وقت پستی حاکم شود؛ فضیلت را نابود می‌کند. □



(ب) هرگاه فرومایگان به فرمانروایی برسند؛ شایستگان هلاک می‌شوند.

٧. مَنْ زَرَعَ الْعُلُوفَ؛ حَصَدَ الْخُشْرَانَ.



(الف) هرکس دشمنی کاشت؛ زیان درو کرد. □ (ب) هرکس بدی کاشت؛ پشیمانی درو کرد

• حدیث اول تا سوم از پیامبر اسلام ﷺ و حدیث چهارم تا هفتم از حضرت علی (ع) است.

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ

● ترجمه کنید.

١. هَذَا الشَّاعِرُ، إِيرَانِي. **این شاعر، ایرانی است.**

٢. هَذِهِ الطَّبِيبَةُ، نَاجِحَةٌ. **این دکتر، موفق است.**

٣. ذَلِكَ اللَّاعِبُ، فَائِزٌ. **آن بازیکن، برنده است.**

٤. بِلَكَ الْكَاتِبَةُ، عَالِمَةٌ. **آن نویسنده، دانشمند است.**

٥. هَذَانِ الْبَائِعَانِ، شَاكِرَانِ. **این ۲ فروشنده، شکرگزار هستند.**

٦. هَاتَانِ الْبَنَاتَانِ، صَابِرَتَانِ. **این ۲ دختر، صبور هستند.**

٧. هَؤُلَاءِ الْأَصْدِقَاءُ، وَاقِفُونَ. **این دوستان، ایستاده اند.**

٨. أُولَئِكَ الْأُمَهَاتُ، جَالِسَاتٌ. **آن مادرها، نشسته اند.**

الثَّمَرَيْنِ الرَّابِعُ

با توجّه به تصوير پاسخ كوتاه دهيد.



ا هَذَا قَمِيصٌ أَمْ سِرْوَالٌ؟ قَمِيصٌ



ما هَذِهِ؟ نَافِذَةٌ



لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ؟ لِبَرَوِين



أَيْنَ جَلَسَتْ هَذِهِ الْمَرَأَةُ؟
عَلَى الْأَرْضِ



كَمْ عَدَدُ الْأَحْجَارِ؟
اِثْنَانِ أَحْجَارٍ



مَنْ هَذَا الشَّاعِرُ؟
هَذَا سَعْدِيُّ

التَّمرينُ الخامسُ

زير هر تصوير، تعداد آن را به عربی بنویسید.

(واحد / اثنان / ثلاثة / أربعة / خمسة / ستة / سبعة / ثمانية / تسعة / عشرة /

أحد عشر / اثناعشر)



اثنا عشر



عشرة



خمسة



واحد



أحد عشر



أربعة



تسعة



ثلاثة



ثمانية



سبعة



اثنان



ستة

التَّامِرِينَ السَّادِسَ

● ترجمه درست را انتخاب کنید.

۱. أَنَا مَا رَجَعْتُ إِلَى بَيْتِي.

من به خانه ام باز نگشتم.  ☐ من به خانه برگشتم.

۲. أَنْتَ فَعَلْتَ وَاجِبَاتِكَ.

تو تکالیفت را انجام دادی.  ☐ تو تکالیف را انجام می‌دهی.

۳. أَنْتَ غَسَلْتَ مَلَأْسَكَ.

تو لباس را شستی. ☐ تو لباس‌هایت را شستی. 

۴. هُوَ لَعِبَ مَعَ صَدِيقِهِ.

او پیش دوستش بازی می‌کند. ☐ او همراه دوستش بازی کرد. 

۵. هِيَ طَرَقَتْ بَابَ بَيْتِهَا.

او در خانه‌اش را کوبید.  ☐ او در خانه‌ای را می‌کوبد.

۶. نَحْنُ ذَهَبْنَا إِلَى صَفْنَا.

ایشان به کلاس‌هایشان رفتند. ☐ ما به کلاس‌مان رفتیم. 

۷. أَنْتُمْ نَصَرْتُمْ أَصْدِقَاءَكُمْ.

شما دوستان را یاری می‌کنید. ☐ شما دوستانتان را یاری کردید. 

التَّمرينُ السَّابِعُ

ترجمه کنید.

۱. أَنشَأُ كَتَبْتُ دَرَسْتُ. **شمارستان را نوشتید.**
۲. أَنَا دَرَسْتُمَا صَدِيقُكُمَا. **شما دوستان را یاد کردید.**
۳. هُمْ رَفَعُوا أَيْدِيَهُمْ. **آنها دستشان را بالا بردند.**
۴. هُنَّ وَصَلْنَ إِلَى غُرَفَتِهِنَّ. **آنها به اتاقشان رسیدند.**
۵. هُمَا قَرَّبَا مِنْ قَرَّتَيْهِمَا. **آنها به روستایشان رسیدند.**
۶. هُمَا وَجَدَا مِفْتَاحَهُمَا. **آنها کلیدشان را یافتند.**

التَّمرينُ الثَّامِنُ

عبارت‌های مرتبط دو ستون را با خطی به هم وصل کنید.

فاطمه	سميرة
السَّلَامُ عَلَيْكَ.	صَبَاحَ النُّورِ.
صَبَاحَ الْخَيْرِ.	هُمْ جَالِسُونَ هُنَاكَ.
كَيْفَ حَالُكَ؟	إِسْمِي سَمِيرَةُ.
مَا اسْمُكَ؟	وَ عَلَيْكَ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.
هَلْ أَنْتَ مِنَ الْعِرَاقِ؟	مَعَ السَّلَامَةِ، إِلَى الْقَاءِ.
أَيْنَ أُسْرَتُكَ؟	أَنَا بِخَيْرٍ.
فِي أَمَانٍ اللَّهُ.	لَا؛ أَنَا مِنَ الْكُوَيْتِ.

التَمَرِينُ الثَّاسِعُ

جاهای خالی را با کلمه مناسبی از داخل پرانتز پر کنید.

(أَسْوَدَ / أَبْيَضَ / أَحْمَرَ / أَزْرَقَ / أَخْضَرَ / أَصْفَرَ)



العِنَبُ الْأَسْوَدُ



الرُّمَّانُ الْأَحْمَرُ



الثُّفَّاحُ الْأَخْضَرُ



الْبَحْرُ الْأَزْرَقُ



السَّحَابُ الْأَبْيَضُ



الزُّهُدَةُ الْأَصْفَرُ

التَمَرِينُ الْعَاشِرُ

نام روزهای هفته را به ترتیب در این برنامه هفتگی بنویسید.^۱ دو کلمه اضافه است.

(الْخَمِيسَ / السَّبْتَ / الْجُمُعَةَ / الْإِثْنَيْنِ / الْأَرْبِعَاءَ / الْأَحَدَ / الثَّلَاثَاءَ)

يَوْمٌ .. السَّبْتِ	الْعَرَبِيَّةُ	الزِّيَاةُ	الْفَارِسِيَّةُ
يَوْمٌ الْأَحَدُ	الزِّيَاةُ	الْعُلُومُ الْإِجْتِمَاعِيَّةُ	التَّرْبِيَّةُ النَّبَوِيَّةُ
يَوْمٌ .. الْإِثْنَيْنِ	الْعُلُومُ الْإِجْتِمَاعِيَّةُ	تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ	التَّفَكُّرُ وَ أَسْلُوبُ الْحَيَاةِ
يَوْمٌ .. الثَّلَاثَاءِ	الْعُلُومُ الشَّجَرِيَّةُ	الزِّيَاةُ	الْحَقْلُ وَ الثَّقَافَةُ
يَوْمٌ .. الْأَرْبِعَاءِ	الْإِنْجِلِيزِيَّةُ	الْإِمْلَاءُ	الثَّقَافَةُ وَ الْفَنُّ

۱- دانشآموز نام دروس به زبان عربی از اهداف این کتاب نیست.

التَّمْرِينُ الحَادِي عَشَرَ

نام هر فصل را بنویسید.



الرُّبِيعِ الصَّيْفِ الخَرِيفِ الشِّتَاءِ

التَّمْرِينُ الثَّانِي عَشَرَ

الف) کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. = ، ≠

أُمٌّ = والدَة	بَيْتٌ = مَنْزِل	حَزَنٌ ≠ فَرَح
ذَهَبٌ ≠ رَجَعَ	أَبٌ = والد	خَلْفٌ = وراء
عُدَّوَانٌ = عداوَة	كَبِيرٌ ≠ صَغِير	قَرِيبٌ ≠ بَعِيد
جَمِيلٌ ≠ قَبِيح	بُسْتَانٌ = حَدِيقَة	أَمْسٌ ≠ غَد

ب) کلمات متضاد را دو به دو کنار هم بنویسید.

قَلِيلٌ بَدَايَة تَحْتَ غَالِيَة كَثِيرٌ قَوْقُ آخِرٌ سَوْءٌ
حُسْنٌ يَمِينٌ أَوَّلٌ رَخِيصَة حَارٌّ يَسَارٌ بَارِدٌ نِهَائَة

قليل ≠ كثير بداية ≠ نهاية تحت ≠ فوق غالية ≠ رخيصة

آخر ≠ أول سوء ≠ حسن يمين ≠ يسار حارٌّ ≠ بارد

التَّحْرِيضُ الثَّالِثُ عَشَرَ

• کدام کلمه از نظر معنایی یا دستوری با بقیه کلمات ناهماهنگ است؟

۱. مَصْنَع ☐ مَكْتَبَةٌ ☐ مَدْرَسَةٌ ☐ مَلِكٌ ★
۲. شَعَرَنَ ★ لَاعِبُونَ ☐ فَاعِلِينَ ☐ مُدْرَسَاتٍ ☐
۳. رَجَمَ ☐ خَافَ ☐ وَرَاءَ ★ نَصَرَ ☐
۴. رَجُلَانِ ★ حَدَائِقِ ☐ أَشْجَارِ ☐ قَوَائِمِ ☐
۵. هَرَبَ ★ هَذَا ☐ ذَلِكَ ☐ هَذِهِ ☐
۶. أَنَا ☐ وَرَدَهُ ★ أَنْتَ ☐ هُمْ ☐
۷. صَوْرَةٌ ★ لِمَاذَا ☐ كَيْفَ ☐ مَنْ ☐
۸. وَقَعَ ☐ قَذَفَ ☐ رُبُّ ★ سَلِمَ ☐

التَّحْرِيضُ الرَّابِعُ عَشَرَ

• گزینه مناسب را انتخاب کنید.

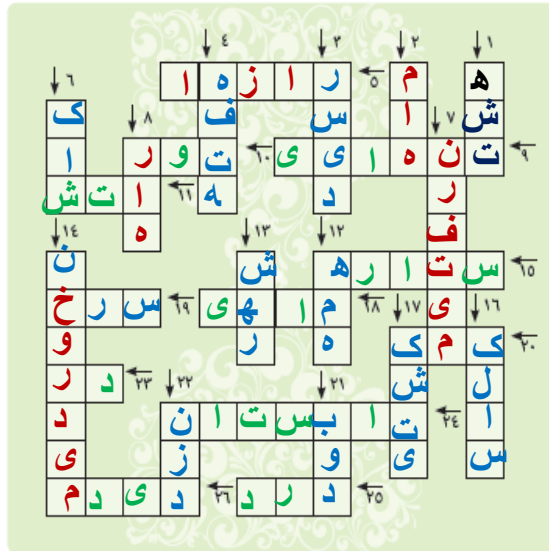
۱. مِنْ مَلَابِسِ النِّسَاءِ وَ الْبَنَاتِ:	الْأَوْحَةُ ☐ الْفُسْتَانُ ★
۲. قِيَمَتُهُ غَالِيَةٌ جِدًّا:	الذَّهَبُ ★ الْقَمِيصُ ☐
۳. عَدَدُ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ:	سَبْعَةٌ ★ تِسْعَةٌ ☐
۴. مَكَانُ الْأَشْجَارِ:	الْفَلَاحُ ☐ الْحَدِيقَةُ ★
۵. أُمُّ الْآبِ:	الْجَدُّ ☐ الْجَدَّةُ ★

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ عَشَرَ

ترجمة این کلمات را در جدول بنویسید.

- | | | | | |
|----------------|------------------|---------------|-------------------|-----------------|
| ۱- ثَمَانِيَّة | ۲- شَهْر | ۳- وَصَلَ | ۴- أُسْبُوع | ۵- أَشْرَار |
| ۶- لَيْثٌ | ۷- مَا دَهَبْنَا | ۸- طَرِيقٌ | ۹- وَخْدَةٌ | ۱۰- شَبَكَةٌ |
| ۱۱- نَارٌ | ۱۲- كَلٌّ | ۱۳- مَدِينَةٌ | ۱۴- مَا أَكَلْنَا | ۱۵- نَجْمٌ |
| ۱۶- صَفٌّ | ۱۷- سَفِينَةٌ | ۱۸- سَمَكَةٌ | ۱۹- أَحْمَرٌ | ۲۰- مُسَاعَدَةٌ |
| ۲۱- كَلَنٌ | ۲۲- عِنْدَ | ۲۳- بَابٌ | ۲۴- صَيْفٌ | ۲۵- وَجَعٌ |

۳۶- زَائِثٌ



الْثَمَرَيْنِ السَّادِسَ عَشَرَ

این کلمات را در جای مناسبی از جدول بنویسید.

(حَقَائِبَ / يَوْمَانِ / واقِفَيْنِ / أحياءَ / حَرَمَيْنِ / مؤمناتِ / فائِزُونَ / ناجِحاتِ)

مثنی	جمع مذکر سالم	جمع مؤنث سالم	جمع مکسر
يومان	واقفین	مؤمنات	حقائب
حرمین	فائزون	ناجحات	أحياء

قرائت درس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



درس ۲

ali1351

ali135106

09102060636

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت

الدَّرْسُ الثَّانِي



العالم الإسلامي

جهان اسلامي

ali
ali

09102060636

۱- اهمیت زبان عربی

۲- ستایش از آن خدایی است که پروردگار جهانیان است.

۳- برای اینکه همانا در سال گذشته موفق شدیم و می توانیم عبارتها و متن های ساده را بخوانیم.

۴- و ما به یادگرفتن زبان عربی نیازمندیم

۵- برای اینکه آن زبان دین ما است.

۶- و زبان فارسی با آن بسیار مخلوط شده است.

۷- همانا زبان عربی از زبانهای بین المللی است.

۸- قرآن و حدیث ها به زبان عربی آشکار است.

ali
ali

09102060636

الدَّرْسُ الثَّانِي

الْمُعْجَم (۲۲ كلمة جديد)

أَمْثَالٌ : مثلها	عَالَمِيَّةٌ : جهانی، بین المللی	لِسَانٌ : زبان
أَيْضاً : همچنین	عَالَمِيْنَ : جهانیان	مُنَظَّمَةٌ : سازمان
تَعَلَّمَ : یاد گرفتن	عَرَفَ : شناخت، دانست	مُنَظَّمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ :
جَعَلَ : قرار داد	فَهِمَّ : فهمید	سازمان ملل متحد
خَدَمَ : خدمت کرد	قَدَّرَ : توانست	مُبِين : آشکار، آشکارکننده
رَبِّ : پروردگار	كَأَنَّ : گویا، انگار	نَجَحَ : موفق شد
سَهَّلَ : آسان	كَتَمَ : پنهان کرد	مُصَوِّص : متنها «مفرد: نَص»
عَالَمٌ : جهان	كُلٌّ : همه، هر	

۱- أَهْمِيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

۲ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ ۳ لِأَنَّا نَجْعُنَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ قَادِرُونَ عَلَى قِرَاءَةِ الْعِبَارَاتِ وَ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ.

۴ نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، لِأَنَّهَا لُغَةُ دِينِنَا، وَ اللُّغَةُ الْفَارِسِيَّةُ مَخْلُوطَةٌ بِهَا كَثِيرًا.

۷ إِنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنَ اللُّغَاتِ الْعَالَمِيَّةِ.

۸ الْقُرْآنُ وَ الْحَادِيثُ ﴿بِلِسَانِ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾.

۹ الْعَرَبِيَّةُ مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي مُنَظَّمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

۹- عربی از زبانهای رسمی در سازمان ملل متحد است.

۱۰- ایرانیها بسیاری به زبان عربی **خدمت کردند**.

۱۱- فیروزآبادی لغت نامه ای در زبان عربی نوشت
اسمش
«القاموسُ المحيط» است.

۱۲- و سیبویه اولین کتاب کامل در قواعد زبان عربی
رانوشت اسمش «الکتاب» است.

۱۳- بیشتر اسم پسرها و دخترها در جهان اسلامی
عربی است.

۱۴- کلمه های عربی، در فارسی بسیار است و این به
خاطر احترام ایرانیها به زبان قرآن است.

۱۵- من معنی کلمه های بسیاری را **می دانم**.

۱۶- و همه کلمه های سال گذشته را به **یادمی آورم**

۱۷- و می توانم متن های ساده را که در این مثالها
آمده است رابخوانم

۱۸- علم در کودکی مانند کنده کاری در سنگ است.

۱۹- ای برادرم؛ آیاتو **همچنین** معنی کلمه های کتاب
اول را **می دانی**؟

۲۰- ای خواهرم؛ آیاتو معنی آیه ها و حدیث های ساده
را **می فهمی**؟

۱۰- الْإِيرَانِيُّونَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا. «الفيروزآبادي» كَتَبَ مُعْجَمًا فِي
اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْقَامُوسُ الْمُحِيطُ» وَ «سَيْبُوتِي» كَتَبَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي
قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْكِتَابُ».



۳- أَكْثَرُ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.

۴- الْكَلِمَاتُ الْعَرَبِيَّةُ، كَثِيرَةٌ فِي الْفَارْسِيَّةِ وَ هَذَا بِسَبَبِ احْتِرَامِ الْإِيرَانِيِّينَ لِلُّغَةِ الْقُرْآنِ.

۵- أَنَا أَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتٍ كَثِيرَةٍ وَ أَذْكُرُ كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ أَقْدِرُ عَلَى

قِرَاءَةِ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ جَاءَ فِي الْأَمْثَالِ: «الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ».

۹- يَا أَخِي، أَنْتَ تَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتِ الْكِتَابِ الْأَوَّلِ أَيْضًا؟

۲۰- يَا أَخِي، أَنْتَ تَفْهَمِينَ مَعْنَى الْآيَاتِ وَ الْآحَادِيثِ السَّهْلَةِ؟

فعل مضارع (۱)

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ (أَفْعَلُ) ، (تَفْعَلُ ، تَفْعَلِينَ)



أَنَا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ.

من باقلم قرمز می نویسم



أَنَا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَسْوَدِ.

من باقلم سیاه می نویسم



أَنْتِ تَحْفَظِينَ الْقُرْآنَ بِدَقَّةٍ.

تو قرآن را به دقت حفظ می کنی



أَنْتَ تَحْفَظُ الْقُرْآنَ جَيِّدًا.

تو قرآن را به خوبی حفظ می کنی



سال گذشته با فعل ماضی آشنا شدید فعل ماضی بر زمان گذشته دلالت دارد. امسال با فعل مضارع آشنا می‌شوید. فعل مضارع بر زمان حال و آینده دلالت می‌کند. به مقایسه فعل‌های عربی و فارسی توجه کنید.

فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
أَنَا فَعَلْتُ.	من انجام دادم.	أَنَا أَفْعَلُ.	من انجام می‌دهم.
 		 	
أَنْتَ فَعَلْتَ.	تو انجام دادی.	أَنْتَ تَفْعَلُ.	تو انجام می‌دهی.
 		 	

بسیار مهم

بسیار مهم

بیشتر کلمه‌هایی که بر آهنگ «فَعَلَ ، فَعِلَ و فَعَّلَ» هستند؛ فعل ماضی اند و

اگر بر سر آنها یکی از حروف «أَ ، نَ ، يَ» بیاید؛ به فعل مضارع تبدیل می‌شود؛

مثال: ذَهَبَ اذْهَبْ تَذْهَبُ تَذْهَبِينَ

ذَهَبْتُ	رفتم	اَذْهَبْ	می‌روم
صَنَعْتُ	ساختم	اَصْنَعْ	می‌سازم
عَلِمْتُ	دانستی	تَعْلَمْ	می‌دانی
زَرَعْتُ	کاشتی	تَزِرْ	می‌کاری
عَرَفْتُ	شناختی	تَعْرِفْ	می‌شناسی
قَبِلْتُ	قبول کردی	تَقْبَلْ	قبول می‌کنی

کتاب التمارین

التَّامِرِينَ الْأَوَّلُ

با توجه به متن درس جمله‌های درست و نادرست را معلوم کنید.

نادرست

درست



۱. قَلِيلٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.



۲. كَتَبَ سَيَبُويَه أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ.



۳. كَتَبَ الْفَيْرُوزْآبَادِيُّ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.



۴. الْإِيرَانِيُّونَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَلِيلًا.

۱- کمی از اسم پسرها و دخترها در جهان اسلام عربی است.

۲- سیبویه اولین کتاب کامل در قواعد زبان فارسی را نوشت.

۳- فیروزآبادی لغت نامه ای در زبان عربی نوشت

۴- ایرانیها به زبان عربی کم خدمت کردند.

التَّامِرِينَ الثَّانِي

ترجمه کنید.



يَا سَيِّدَتُهُ، مَاذَا تَفْعَلِينَ؟
أَقْرَأُ كِتَابَ الشَّعْرِ.

چه کار می کنی ای پسر؟
به عکس نگاه می کنم.



يَا وَلَدُ، مَاذَا تَفْعَلُ؟
أَنْظُرُ إِلَى صُورَةٍ.



أَتَذْهَبِينَ مَعَ أَخِيكِ؟
لَا، أَذْهَبُ مَعَ صَدِيقَتِي.

آیا با خواهرت می روی؟
نه؛ با دوستم می روم.

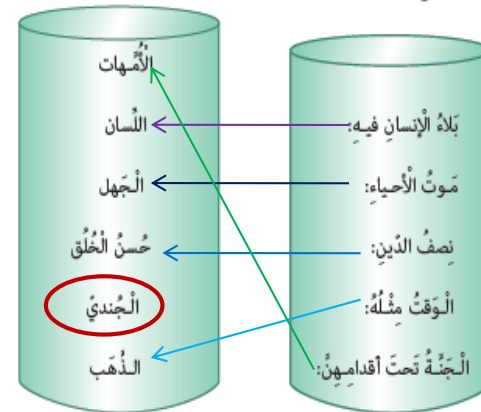


هَلْ تَصْنَعُ كُرْسِيًّا؟
لَا، أَصْنَعُ مِئْزَةً.

آیا صندلی می سازی؟
نه؛ میز می سازم.

التَّحْرِينُ الثَّالِثُ

هر کلمه را به توضیح مرتبط با آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است».



التَّحْرِينُ الرَّابِعُ

ترجمه کنید. سپس فعل ماضی و مضارع را مشخص کنید.

۱. ﴿وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ﴾ الأنبياء: ۳۰ از آب هر چیزی را زنده قرار دادیم.

۲. أَنْتَ حَفِظْتَ سُورَةَ النَّصْرِ وَالآنَ تَحْفَظِينَ سُورَةَ الْقَدْرِ. توسوره نصر را حفظ کردی والان سوره قدر را حفظ می کنی.

۳. أَنَا دَخَلْتُ الصَّفَّ الثَّانِيَّ وَأَنْتَ تَدْخُلُ الصَّفَّ الْأَوَّلَ من داخل کلاس دوم شدم وتو داخل کلاس اول می شوی

۴. أَنْتَ قَبِلْتَ كَلَامَ وَالِدِكَ وَالآنَ تَعْمَلُ بِهِ. تو حرف پدرت را قبول کردی والان به آن عمل می کنی.

۲- آیاتو دقیقه قبل در را زدی؟

بسیار مهم

مضارع	تَفَعَّلِينَ	أَنْتِ
ماضی	فَعَّلْتَ	أَنْتَ
مضارع	أَفْعُلُ	أَنَا

التَّحْرِيقُ الْخَامِسُ

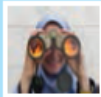
گزینه مناسب را انتخاب کنید.

۱. أَنْتِ يَجْمَعُ الْفَوَاكِهَ بَعْدَ يَوْمَيْنِ؟ بَدَأَتْ ☐ تَبَدَّئِينَ ☒
۲. أَنْتَ الْبَابَ قَبْلَ دَقِيقَتَيْنِ؟ طَرَفْتُ ☒ نَطَرْتُ ☐
۳. أَنَا عَنْ طَرِيقِ الْجَنَّةِ فِي حَيَاتِي. بَحَثْنَا ☐ أَبَحَثْتُ ☒
۴. يَا أُخْتِي، هَلْ الثَّمَاخَةَ قَبْلَ دَقِيقَةٍ؟ أَكَلْتُ ☒ شَرِبْتُ ☐
۵. أَنْتَ فِي الْمَصْنَعِ أَمْسٍ؟ عَمِلْتُ ☒ تَعْمَلِينَ ☐



التَّصْرِيحُ السَّادِسُ

مانند مثال ترجمه کنید.

				 		←
نَظَرُ: نگاه کرد	أَنْظُرُ	نگاه می‌کنم	نَظُرُ	نگاه می‌کنی	تَنْظُرِينَ	نگاه می‌کنی
سَأَلَ: پرسید	أَسْأَلُ	می‌پرسم	تَسْأَلُ	می‌پرسی	تَسْأَلِينَ	می‌پرسی
سَمَحَ: اجازه داد	أَسْمَحُ	می‌دهم	تَسْمَحُ	می‌دهی	تَسْمَحِينَ	می‌دهی
ذَكَرَ: یاد کرد	أَذْكُرُ	یاد می‌کنم	تَذْكُرُ	یاد می‌کنی	تَذْكُرِينَ	یاد می‌کنی

التَّمَرِينُ السَّابِعُ

با استفاده از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز را به دست آورید.

إِمْرَأَةٌ / عَالَمٌ / لُغَةٌ / كَلَامُكَ / سُنَّةٌ / قَدَرْتُ / نُصُوصٌ / تَعَلَّمْتُ / تَفْهَمُ / سَهْلٌ / صَنَعْتُمَا / بَسِيطٌ / رَقَعْتُ / تَجَحَّوْا / أَيْضاً

رمز↓

۱	ع	ا	ن	م	
	۲	ن	م	ه	
	۳	ت	ع	ل	م
۴	ن	ج	ح	و	ا
	۵	ر	فا	ع	ت
	۶	ب	س	ی	ط
۷	س	ت	ه		
	۸	ت	فا	ه	م
۹	ن	ص	و	ص	
	۱۰	ق	د	ر	ت
	۱۱	ا	ی	ض	ا
۱۲	س	ه	ن		
۱۳	ص	ن	ع	ت	م
	۱۴	ک	ن	ا	ک
	۱۵	ا	م	ر	ه

۱. جهان

۲. زیان

۳. یاد گرفتن

۴. موفق شدند «مذکر»

۵. بالا بردی

۶. ساده

۷. شش

۸. می فهمی «مذکر»

۹. متن ها

۱۰. توانستم

۱۱. همچنین

۱۲. آسان

۱۳. ساختید «مثنی»

۱۴. سخن تو

۱۵. زن

«..... حضرت علی علیه السلام»

التَّجَرُّبَةُ فَوْقَ الْعِلْمِ.

رمز: «.....»

التَّوْحِيدُ الثَّامِنُ

● (گفت وگو با زبان قرآن) در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید. «پاسخ کوتاه کافی است».

أَنَا بِخَيْرٍ

اسمی علیّ

أَنَا عَلِيّ

أَنَا فِي الصَّفِّ

لا، أَنَا مِنْ مَدِينَةِ قُدُسٍ

۱. كَيْفَ حَالُكَ؟	كَيْفَ حَالُكَ؟
۲. مَا اسْمُكَ؟	مَا اسْمُكَ؟
۳. مَنْ أَنْتَ؟	مَنْ أَنْتَ؟
۴. أَيْنَ أَنْتَ؟	أَيْنَ أَنْتَ؟
۵. هَلْ أَنْتَ مِنْ كَرْجٍ؟	هَلْ أَنْتَ مِنْ كَرْجٍ؟

ساختار درس دوم و سوم

عربی	فارسی	عربی	فارسی
أَنَا أَكْتُبُ.	من می نویسم.	درس ۴ و ۵	ما می نویسیم.
أَنْتَ تَكْتُبُ. أَنْتِ تَكْتُبِينَ.	تو می نویسی.	درس ۶ و ۷	شما می نویسید.
درس ۴ و ۵	او می نویسد.	درس ۸ و ۹	آنها می نویسند.

عِبَادَةُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

گنج دانش

الإمام علي عليه السلام

برای هر چیز راهی است و راه بهشت علم است.

الإمام علي عليه السلام

علم بهتر از عبادت است.

قَالَ جَاهِلُ. الإمام علي عليه السلام

زکات علم منتشر کردن آن است.

کسی که بی‌پرسد، دانا گردد.

لاک مناسبی در زمینه آموزش زبان عربی می‌شناسید؟
کسی که علمی را پنهان کند، پس همانا اوندان است.

قرائت درس



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



درس ۳

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت

الدَّرْسُ الثَّالِثُ



أَنَا طَبَاخَةٌ. أَطْبِخُ طَعَامًا لَذِيذًا.

من آشپز هستم. غذای خوشمزه ای می پزم

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

المُعْجَم (۳۱ كلمة جديد)

أَخَر : دیگر أَحَب : دوست داشتم أَجِب : دوست دارم تُحِب : دوست داری أَصْحَابُ الْيَمِين : صاحبان شغلها أَفْن : امنيت يَبِيع : فروش يَلَد : کشور، شهرها «مفرد: بَلَد» تَقْدُم : پيشرفت خَدَاة : لهنگر خَلَوَاتِي : شيريني فروش خَامِس : خامس خَبَّاز : نانوا خُبْز : نان	رَزَّ : برنج رَسَائِل : نامه‌ها «مفرد: رِسَالَة» رِيَاضَة : ورزش سَّ : سَوَفَ : نشانه آينده سَاصِيرُ : خواهم شد شَرَحَ : شرح داد شُرْطِي : پليس صَارَ : شد سَوَفَ أَصِيرُ : خواهم شد طَبَّ الْعُيُون : چشم پزشكي طَبَّاخ : آشپز طَعَام : خوراك «جمع: أَطْعِمَة» طَبَخَ : پخت عَنَ : درباره، از	عَيْن : چشم، چشمه «جمع: عَيْنُون» غَايَة : پايان، نهايت فَحَصَ : معاينه كرد قَاطِع : بُرنده كُرَّةُ الْقَدَم : فوتبال «كُرَّة: توپ+ قَدَم: پا» مَرَضَى : بيماران «مفرد: مَرِيض» مُسْتَقْبَل : آينده مُسْرَض : پرستار مَوْظَف : كارمند نَوَافِد : پنجره‌ها «مفرد: نَافِذَة» مِهْنَة : شغل «جمع: مِهَن» مُهَنْدِس زِرَاعِي : مهندس کشاورزي
--	---	--

مِهْنَتُكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ شغَل تو در آينده

دَخَلَ الْمُدْرِسُ فِي الصُّفِّ وَقَالَ: «دَرْسُ الْيَوْمِ حَوْلَ مِهْنَةِ الْمُسْتَقْبَلِ. فَسَأَلَ أَيَّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ؟»

صَادَقُ: أَنَا أُحِبُّ الزَّرَاعَةَ. لِأَنَّهَا عَمَلٌ مُهِمٌّ لِنَقْدَمُ الْيَلَدِ. سَوَفَ أَصِيرُ مُهَنْدِساً زِرَاعِيّاً.



۱- معلم داخل کلاس شد وگفت:

۲- درس امروز پيرامون شغل آينده است.

۳- پس پرسيد کدام شغل رادوست داری؟

۴- صادق: من کشاورزي رادوست دارم.

۵- برای اينکه همانا آن کارمهمی برای پيشرفت کشورها است.

۶- مهندس کشاورزي خواهم شد.

۷- ناصر: من کتاب **فروشی** را دوست دارم.

۸- برای اینکه همانا کتابها گنج ها هستند.

۹- و پیامبر اکرم(ص) درباره آن فرموده اند: «کتابها باغهای دانشمندان هستند.»

۱۰- قاسم: مخترع **خواهم شد** و تلفن همراه جدیدی خواهم ساخت.

منصور: من **ورزش** را دوست دارم. من بازیکن ممتازی در **فوتبال** هستم.

امین: من **چشم پزشکی** را دوست دارم. برای خدمت به مردم دکتر خواهم شد



۷ ناصر: أَنَا أَحِبُّ بَيْعَ الْكُتُبِ؛ لِأَنَّ الْكُتُبَ كُنُوزٌ وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْهَا: «الْكِتَابُ

بَسَاتِينُ الْعُلَمَاءِ»



۱۰ قاسم: سَأَصِيرُ مُخْتَرِعًا وَسَوْفَ أَصْنَعُ جَوَازًا جَدِيدًا.



۱۱ منصور: أَنَا أَحِبُّ الرِّيَاضَةَ. أَنَا لَأَعِبُ مُتَمَرِّزًا فِي كُرَةِ الْقَدَمِ.



۱۲ امین: أَنَا أَحِبُّ طِبَّ الْبَصَرِ. سَوْفَ أَصِيرُ طَبِيبًا لِخِدْمَةِ النَّاسِ.



۱۳- دانش آموزان **صاحبان شغل‌هایی** مانند معلم و **نانوا** و **پلیس** و **شیرینی فروش** و **فروشنده** و **پرستار** و **آهنگر** و غیره را یادکردند.

۱۴- معلم: هفتان از انتخاب شغل چیست؟

۱۵- عارف: خدمت به مردم. زیرا هریک از ما به **دیگری** نیاز داریم.

۱۶- معلم: کدام شغل مهم است؟

۱۷- حامد: **کُلِّ مِهْنَةٍ مُهِمَّةٌ وَ الْبَلَدُ بِحَاجَةِ إِلَى كُلِّ مِهْنَةٍ.** و **کشورها** به همه **شغلها** نیاز دارند.

۱۸- معلم: **باید** به همه **شغلها** **احترام** بگذاریم.

پیامبر اکرم (ص) فرمودند:
بهترین مردم سودمندترین آنها
برای مردم است.

عامل: **کارگر**



۳ الطالبُ ذَكَرُوا أَصْحَابَ الْمِهْنِ كَالْمُدْرِسِ وَ الْخَبَّازِ وَ الْمُزَاطِي وَ الْحَوَانِي وَ الْبَائِعِ وَ الْمُفَرِّصِ وَ الْحَذَّادِ وَ غَيْرِهِمْ.

۴ الْمُدْرِسُ: مَا هُوَ هَذَا كُمْ مِنْ الْخَبَابِ الشُّغْلِ؟

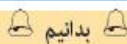
۵ عارف: خِدْمَةُ النَّاسِ لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخَرِينَ.

۶ الْمُدْرِسُ: أَيُّ شُغْلٍ مُهِمٌّ؟ ۱۶- معلم: کدام شغل مهم است؟

۱۷ حامد: كُلِّ مِهْنَةٍ مُهِمَّةٌ وَ الْبَلَدُ بِحَاجَةِ إِلَى كُلِّ مِهْنَةٍ.

۱۸ الْمُدْرِسُ: عَلَيْنَا بِاحْتِرَامٍ كُلَّ مِهْنَةٍ.

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.»



دانستیم که فعل مضارع نشانگر زمان حال و آینده است؛ اکنون بدانیم که با افزودن «س» یا «سَوْفَ» بر سر آن فقط بر آینده دلالت می‌کند و در ترجمه آن از فعل «خواهد...» استفاده می‌شود؛ مثال:



أَكْتُبُ: می‌نویسم سَأَكْتُبُ، سَوْفَ أَكْتُبُ: خواهم نوشت.

کتاب با توجه به الگوی خوانده شده ترجمه کنید.

أَنَا سَأَعْمَلُ مِنْ كَارِخَوَاهِمُ كَرَدَ أَنْتِ سَوْفَ تَفْخَصِينَ الْمَرِيضَةَ: تومريض رامعاینه خواهی کرد

أَنْتِ سَوْفَ تَفْرَحُ: تو خوشحال خواهی شد.

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ (أَفْعَلُ)، (تَفْعَلُ، تَفْعَلِينَ)



أَنَا خَبِيرٌ. أَطْبِخُ الْخُبْزَ مِنَ السَّاعَةِ الْخَامَةِ صَبَاحًا. أَنَا مُدَرِّسَةُ الْكِيمْيَاءِ. أَشْرَحُ الدَّرْسَ لِلطَّالِبَاتِ.

من نانوا هستم از ساعت ۵ صبح نان می پزم من معلم شیمی هستم درس را برای دانش آموزها شرح می دهم.



أَنْتِ شُرْطِيَّةٌ. تَحْفَظُ الْأَمْنَ فِي الْبِلَادِ. أَنْتِ طَبِيبَةٌ. تَفْخَصِينَ الْمَرِيضَ بِدَقَّةٍ.

تو پلیس هستی. امنیت رادر شهرها حفظ می کنی. تو دکتر هستی. بیماران را به دقت معاینه می کنی.

التمارين

التمرين الأول

● با توجه به متن درس به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.

۱. ماذا قال النبي ﷺ حَوْلَ الْكُتُبِ؟ «الْكَتُبُ بِسَاتِينَ الْعُلَمَاءِ».

۲. هدف از انتخاب شغل چیست؟ خدمة الناس.

۳. حَوْلَ أَيِّ مَوْضِعٍ كَانَ دَرَسُ الْيَوْمِ؟ مهنة المستقبل.

۴. در آینده چه کاره خواهی شد؟ المدرس.

۵. أَيِّ شَعْلٍ مُهِمٌّ بِرَأْيِكَ؟ كل مهنة مهمة.

التمرين الثاني

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



أَنَا تَجَارُ. سَأَصْنَعُ كُرْسِيًا خَشَبِيًّا.



أَنَا طَبَاخَةٌ. أَطْبِخُ طَعَامًا لَذِيذًا.

من نجار هستم. صندلی چوبی خواهم ساخت

غذای خوشمزه ای می پزم

من آشپز هستم.

۱- پیامبر پیرامون کتاب چه فرمودند؟

۳- درس امروز پیرامون کدام موضوع بود؟

۵- به نظر تو کدام شغل مهم است؟



أَنْتِ فَالَاخَةُ مُجِدَّةٌ. تَحْصُدِينَ الرِّزَّ.



أَنْتَ طَبِيبٌ مُجِدٌّ. تَفْحَصُ الْمَرْضَى.

توکشاووز کوشایی هستی برنج رادرومی کنی.

تو دکتر کوشایی هستی مریضها را معاینه می کنی

التَّغْرِيبُ الثَّالِثُ

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. أَنْتَ حَدَادٌ. تَصْنَعُ الْأَبْوَابَ وَالنُّوَافِذَ.

۱- تو آهنگر هستی درها و پنجره ها را می سازی.

۲. أَنْتِ مَوْطِقَةٌ. تَكْتُبِينَ رَسَائِلَ إِدَارِيَّةَ.

۲- تو کارمند هستی نامه های اداری را می نویسی.

۳. أَنَا جُنْدِيٌّ. أَرْقُعُ عَلَمَ وَطَنِي إِيرانَ.

۳- من سرباز هستم پرچم وطنم ایران را بالامی برم.

۴. أَنَا مُمَرَّضَةٌ. أَخْدِمُ النَّاسَ.

۴- من پرستار هستم به مردم خدمت می کنم.

التَّوَرِيقُ الرَّابِعُ

زير هر تصوير نام آن را به عربی بنویسید.

حَدَّاد / تَجَّار / مُمَرِّضَةٌ / كَاتِبٌ / حَلَّوَانِي / خَبَّازٌ / شُرْطِي / خَيَّاطَةٌ / طَبِيبَةٌ / طَبَّاحَةٌ /
فَلَّاحَةٌ / مُدَرِّسَةٌ



مُمرِّضة



فَلَّاحَةٌ



حَدَّاد



شُرْطِي



خَبَّازٌ



مُدَرِّسَةٌ



كَاتِبٌ



طَبِيبَةٌ



خَيَّاطَةٌ



طَبَّاحَةٌ



نَجَّارٌ



حَلْوَانِيّ

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● (گفت و گو با زبان قرآن) در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید. «پاسخ کوتاه کافی است».

فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ

أَنَا اِيرَانِيّ

نعم

ثَلَاثَةُ كِتَابًا

فِي الْجَنُوبِ

۱. فِي أَيِّ صَفٍّ أَنْتَ (أَنْتِ)؟

۲. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ (أَنْتِ)؟

۳. أَعْرِفُ (تَعْرِفِينَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

۴. كَمْ كِتَابًا فِي حَقِيقَتِكَ (حَقِيقَتِكَ)؟

۵. أَيْنَ الْخَلِيجُ الْفَارِسِيّ؟

التَّحْرِيصُ السَّادِسُ

● با استفاده از کلمات زیر جدول را کامل کنید و رمز را به دست آورید.

حَلَوَانِيّ / مُمْرَضَات / رِيَاضَة / آخَر / عَالَمِيْنَ / مِهْنَة / دَوْرَان / حَذَاد / نِهَائِيَة / قَاطِع /
مَرَضِيّ / خَامِس / كُرْهُ الْقَدَم / مَوْطَفَة / كُنُوز / شُرْطِيّ / عَمُود / طِبُّ الْعَيُون / وَحْدَك / يَالَيْتَنِي /
بِلَاد / سَوَق

۱. دیگر	۱۳. پنجم
۲. جهانیان	۱۴. فوتبال
۳. آهنگر	۱۵. گنج‌ها
۴. پایان	۱۶. خانم کارمند
۵. خانم‌های پرستار	۱۷. پلیس
۶. ورزش	۱۸. نشانه آینده
۷. شیرینی فروش	۱۹. ستون
۸. بیماران	۲۰. چشم پزشکی
۹. بُرنده	۲۱. کشور، شهرها
۱۰. شغل	۲۲. ای کاش من
۱۱. فروش	۲۳. تو به تنهایی
۱۲. چرخیدن	

رمز: « **الدَّهْرُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ** »

الهام علی‌نژاد



١	ا	ل	خ	ر	ن
٢	ع	ح	د	ي	د
٣	ه	ن	ا	ي	ة
٤	م	م	ض	ا	ت
٥	ر	ر	ا	ض	ة
٦	ح	ل	ا	ن	ي
٧	ق	ا	ر	ض	ي
٨	م	ه	ن	ع	
٩	ب	ي	ع		
١٠	ا	و	ر	ا	ن
١١	خ	م	س		
١٢	ة	ل	ق	د	م
١٣	م	و	ن	و	ز
١٤	ش	ر	ظ	ف	ة
١٥	س	و	ف		
١٦	ع	م	و	د	
١٧	ا	ع	ي	و	ن
١٨	ب	ل	ا	د	
١٩	ي	ن	ت	ن	ي
٢٠	و	د	ك		

● بخوانید و ترجمه کنید.

۱. الْإِنْسَانُ بِعَقْلِهِ.

انسان به عقلش است.

۲. الْعَقْلُ حَسَامٌ قَاطِعٌ.

عقل شمشیری برنده است.

۳. الْعَقْلُ حِفْظُ النَّجَارِ.

عقل حفظ تجربه هاست.

۴. تَمَرَةُ الْعَقْلِ مُدَارَةُ النَّاسِ.

میوه عقل مدارا کردن با مردم است.

۵. غَايَةُ الْعَقْلِ الْإِعْتِرَافُ بِالْجَهْلِ.

پایان عقل اعتراف به نادانی است

تحقیق کنید و نام چند شغل یا ورزش را به عربی با تصویر در قالب روزنامه دیواری بنویسید.

قرائت درس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



درس ۴

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت

● الدَّرْسُ الرَّابِعُ



كَانَ قَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي قَرْيَةٍ.

اسب کوچکی بامادرش درروستایی بود.

فَعِلَ: کار انجام دادن	شَكَرَ يَشْكُرُ: تشکر کرد تشکر می کند	إِبْنُ آدَمَ: آدمی زاد «ابن: پسر، فرزند»
قَادِمٌ: آینده	صَادِقٌ: راستگو	إِنَّمَا: فقط
قَسْدٌ: منظور	صَدَقَ يَصْدُقُ: راست گفت راست می گوید	بِسَهْوَةٍ: به آسانی
قَوْلٌ: گفتار	عَاشَ يَعْيشُ: زندگی کرد زندگی می کند	جَدَلٌ: ستیز
غَدَبٌ يَغْدِبُ: دروغ گفت دروغ می گوید	غَرِقَ يَغْرُقُ: غرق شد غرق می شود	حَمَلٌ: بُرَدَن، حمل کردن
لِذَا: بنابراین	غَشَبٌ: خشم	خَطَايَا: گناهان، خطاها «مفرد: خطيئة»
مُخْتَبِرٌ: آزمایشگاه	قَرَسٌ: اسب	رَجُوعٌ: برگشتن
نَفْسٌ: خود «فِي نَفْسِهِ: با خودش»	فِيضَةٌ: نقره	رِيَاضِيٌّ: ورزشکار «رِيَاضَةٌ: ورزش»
نَفْعٌ يَنْفَعُ: سود رساند سود می رساند		شَاهِدٌ يَشَاهِدُ: دید می بیند
نَهْرٌ: رودخانه «جَمْع: أَنْهَار»		

التَّجَرِبَةُ الْجَدِيدَةُ

١ كَانَ قَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي قَرِيَةٍ. قَالَتْ أُمُّ الْقَرَسِ لَوَلَدِهَا:



١- اسب کوچکی با مادرش در روستایی بود.

٢- مادر اسب به پسرش گفت:

۳- مابانسان زندگی می کنیم وبه او خدمت می کنیم؛

۴- بنابراین ازتومی خواهیم این خورجین رابه روستای مجاور ببرى.

۵- او خورجین را بر می دارد وبه روستای مجاور می رود

۶- در راهش رودخانه ای را می بیند.

۷- اسب می ترسد واز گاوى كه کنار رودخانه ایستاده می پرسد.

۸- آیا می توانم عبور كنم؟

۹- گاو می گوید: بله؛ رودخانه عمیق نیست.

۱۰- سنجاب حرف آنها را می شنود و می گوید:

۱۱- نه؛ ای اسب كوچك، تودر آب غرق خواهى شد،

۱۲- این رودخانه واقعاً عمیق است باید برگردى. آیا می فهمی؟

۱۳- پسر اسب حرف ۲ حیوان را می شنود وباخودش می گوید:

۱۵- پس به طرف مادرش بر مى گردد. و دنبال راه حل می گردد.

۱۶- مادر از او می پرسد: برای چه برگشتی؟

۱۷- اسب قصه را شرح می دهد و مادر حرفش را می شنود.

۱۸- مادر از پسرش می پرسد.

۱۹- نظر تو چیست؟ آیا می توانی عبور کنی یانه؟

۲۰- چه كسى راست می گوید ؟ وچه كسى دروغ می گوید؟

۳ «لَنْ نَعِيشَ مَعَ الْإِنْسَانِ وَنَعْدِمُهُ؛ لَئِنْ أَطْلُبَ مِنْكَ حَفَلٌ هَذِهِ الْحَقِيقَةَ إِلَى الْقَرْيَةِ الْمُجَاوِرَةِ.»

۵ هُوَ يَحْمِلُ الْحَقِيقَةَ وَيَذْهَبُ إِلَى الْقَرْيَةِ الْمُجَاوِرَةِ.

۶ فِي طَرَفِهِ يُشَاهِدُ نَهْرًا. يَخَافُ الْقَرَسُ وَيَسْأَلُ بَقْرَةً وَاقِفَةً جَنْبَ النَّهْرِ:

۸ «هَلْ أَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ؟» الْبَقْرَةُ تَقُولُ: «نَعَمْ؛ لَيْسَ النَّهْرُ عَمِيقًا.»

۱۰ يَسْمَعُ سِنَجَابٌ كَلَامَهُمَا وَيَقُولُ: «لَا، إِنَّهَا الْقَرَسُ الصَّغِيرُ، أَنْتَ سَتَغْرُقُ فِي الْمَاءِ.»

۲ هَذَا النَّهْرُ عَمِيقٌ جِدًّا. عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ. أَ تَفْهَمُ؟



۳ وَلَئِنْ الْقَرَسُ يَسْمَعُ كَلَامَ الْحَيَوَانَيْنِ وَيَقُولُ فِي نَفْسِهِ:

۴ «مَاذَا أَفْعَلُ يَا إِلَهِي؟» إِي خُدَايَ مِنْ چَه كار كنم

۵ أَفَيَرْجِعُ إِلَى وَالِدَتِهِ وَيَبْحَثَ عَنِ الْحَلِّ.

۶ الْاُمُّ تَسْأَلُهُ: لِمَاذَا رَجَعْتَ؟

۷ يُشْرِخُ الْقَرَسُ الْقِصَّةَ وَتَسْمَعُ الْاُمُّ كَلَامَهُ. الْاُمُّ تَسْأَلُ وَلَدَهَا:

۱۹ «مَا هُوَ زَائِكُ؟ أَ تَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ أَمْ لَا؟ مَنْ يَصْدُقُ؟ وَمَنْ يَكْذِبُ؟»

پاورپوینت گویا روی  کلیك کنید.

۲۱- اسب کوچک سؤالش را جواب نداد.

۲۲- اما او بعد از ۲ دقیقه گفت:

۲۳- گاواراست می گوید و سنجاب همچنین راست

می گوید. گاوبزرگ است و سنجاب کوچک است.

۲۴- هرکدام از آنها نظر خودش را می گوید.

۲۶- اسب کوچک حرف مادرش را می فهمد و به رودخانه می رود.

۲۷- گاو و سنجاب را می بیند که مشغول ستیز هستند.

۲۸- گاو: من راست می گویم و تو دروغ می گویی.

۲۹- سنجاب نه من راست می گویم و تو دروغ می گویی

۳۰- اسب به راحتی از آن رودخانه عبور می کند

۳۱- سپس برمی گردد و به خاطر تجربه جدید خوشحال می شود.

۲۱ ما أَجَابَ الْقَرَسُ الصَّغِيرُ عَنْ سَوَالِهَا ... لِكَتْمِهِ قَالَ بَعْدَ دَقِيقَتَيْنِ:

۲۳ «الْبَقَرَةُ تَصُدِّقُ وَالسَّنَجَابُ يَصُدِّقُ أَيْضاً. الْبَقَرَةُ كَبِيرَةٌ وَالسَّنَجَابُ صَغِيرٌ. كُلُّ مِثْلِهِمَا

۲۵ يَقُولُ زَائِتَةً، فَهَيْئُ الْمَوْضُوعِ». موضوع را فهمیدم

۲۶ يَهْمُهُمُ الْقَرَسُ الصَّغِيرُ كَلَامَ أُمِّهِ وَ يَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ وَيُشَاهِدُ الْبَقَرَةَ وَالسَّنَجَابَ

مَشْغُولَيْنِ بِالْجَدَلِ.

۲۸ الْبَقَرَةُ: «أَنَا أَصْدُقُ وَأَنْتَ تَكْذِبُ.»

۲۹ السَّنَجَابُ: «لَا، أَنَا أَصْدُقُ وَأَنْتَ تَكْذِبِينَ.»

۳۰ يَغْبُرُ الْقَرَسُ ذَلِكَ النَّهْرَ بِسَهُولَةٍ:



۳۱ ثُمَّ يَرْجِعُ وَ يَفْرَحُ لِلتَّجَرِبَةِ الْجَدِيدَةِ.

تَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.

رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

ساعتی فکر کردن از عبادت ۷۰ سال بهتر است.

فعل مضارع (۲)

الفعل المضارع (يَفْعَلُ، تَفْعَلُ، تَفْعَلُ)



تِلْكَ الْمَرْأَةُ تَغْسِلُ أَسْرَتَهَا.



هَذَا الْوَلَدُ الصَّغِيرُ يَلْعَبُ بِسَيَّارَتِهِ.

آن زن به خانواده اش سود می رساند.

این پسر کوچک باماشینش بازی می کند.



تَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ.

ما به خانه خدا می رویم.



تَحْنُ نَقْرَأُ الْقُرْآنَ.

ما قرآن می خوانیم.

بسیار مهم

بدانیم



به مقایسه فعل‌های عربی و فارسی زیر توجه کنید.

فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
هُوَ فَعَلَ.		هُوَ يَفْعَلُ.	
هِيَ فَعَلَتْ.		هِيَ تَفْعَلُ.	
نَحْنُ فَعَلْنَا.		نَحْنُ نَفْعَلُ.	
ما انجام دادیم.		ما انجام می‌دهیم.	

يَ، تَ، نَ + فعل = يَفْعَلُ، تَفْعَلُ، نَفْعَلُ

فَنُ ترجمه

از کجا بدانیم معنای «تَفْعَلُ» در دو جمله زیر چیست؟



هذه البنت تَعْمَلُ في المختبر.
این دختر در آزمایشگاه کار می‌کند.



يا نجار، أنت تَعْمَلُ جيداً.
ای نجار، تو خوب کار می‌کنی.

🇩🇮 جمله‌های زیر را ترجمه کنید.

۱. أَنْتَ تَجْلِسُ عَلَى الْأَرْضِ وَ الْبَذُّكَ تَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ.

توروی زمین می نشینی و مادرت روی صندلی می نشینی.

۲. أُخْتِي تَقُولُ لِي: «يَا أَخِي، أَنْتَ تَقُولُ الْحَقُّ؟»

خواهرم به من می گوید ای برادرم آیا توحق می گویی؟

🌸 الثَّمَارِين 🌸

الثَّمَرَيْنِ الْأَوَّل:

● با توجه به متن درس، جمله‌های درست و نادرست را معلوم کنید.

۱- مادر اسب از پسرش بردن خورجین پراز طلارخواست.

درست نادرست



۱. طَلَبْتُ أُمَّ الْقَرَسِ مِنْ وَلَدِهَا حَمَلٌ حَقِيقَةً مَمْلُوءَةً بِالذَّهَبِ.



۲. قَالَتْ أُمُّ الْقَرَسِ: «الْبَقَرَةُ كَبِيرَةٌ وَ السَّنَجَابُ صَغِيرٌ.»



۳. قَالَتْ الْبَقَرَةُ لِلْقَرَسِ: «أَنْتَ تَغْرُقُ فِي النَّهْرِ.»



۴. السَّنَجَابُ وَ الْبَقَرَةُ صَادِقَانِ فِي كَلَامِهِمَا.



۵. عَبَّرَ الْقَرَسُ النَّهْرَ بِسَهُولَةٍ.

۲- مادر اسب گفت: گاوبزرگ و سنجاب کوچک است.

۳- گاوبه اسب گفت تو در رودخانه غرق می شوی.

۴- سنجاب و گاودر حرفشان صادق بودند.

۵- اسب به راحتی از رودخانه عبور کرد.

الْتَمَرِينُ الثَّانِي

جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



هَذِهِ الْمَرْأَةُ تَغْسِلُ قُبُورَ الشُّهَدَاءِ.

هَذَا الرَّجُلُ يَغْسِلُ قُبُورَ الشُّهَدَاءِ.

این مرد قبرهای شهدا را می‌شوید این زن قبرهای شهدا را می‌شوید



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْجَبَلِ لِحِفْظِ نَظَافَةِ الطَّبِيعَةِ.

ما برای حفظ نظافت طبیعت به کوه می‌رویم

الْتَمَرِينُ الثَّالِثُ

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ﴾ لقمان ۱۷

کسی که سپاس‌گزاری می‌کند پس همانا از خودش سپاس‌گزاری می‌کند.

۲. وَالِدُنَا يَغْمَلُ فِي الْمَصْنَعِ وَالدُّنَا تَغْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

پدرمان درکارخانه کار می کند و مادرمان در کتابخانه کار می کند.

۳. جَدِّي مَا طَلَبَ مِنَّا مُسَاعَدَةً وَجَدَّتِي تَطْلُبُ الْمُسَاعَدَةَ.

پدر بزرگم از ما کمک نخواست و مادر بزرگم کمک می خواهد.

۴. أَنْتَ تَجْمَعُ الْأَخْشَابَ أَمْ أَخُتُكَ تَجْمَعُ؟

آیا تو چوبهار جمع می کنی یا خواهرت جمع می کند؟

التَّوَرِينُ الرَّابِعُ

ترجمه کنید.

فارسی	عربی	فارسی	عربی
نتوانستی	مَا قَدَّرْتَ	توانستی	قَدَّرْتَ
خواهد پرسید	سَيَسْأَلُ	می پرسد	يَسْأَلُ
باز خواهیم کرد	سَوْفَ نَفْتَحُ	باز می کنیم	نَفْتَحُ
می گوید	تَطْرُقُ	کوید	طَرَقْتُ
خواهم فهمید	سَأَفْهَمُ	فهمیدم	فَهِمْتُ
می نوشیم	نَشْرَبُ	نوشیدیم	شَرَبْنَا

الثَّمَرَيْنِ الْخَامِسُ

● گزینۀ مناسب را انتخاب کنید.

۱. أَأَنْتِ إِلَى الْمُحْتَرِّ وَحَدِّكِ يَا أُخْتِي؟
☐ يَذْهَبُ ☐ تَذْهَبِينَ 
۲. هَلْ ذَلِكَ الْمُدْرَسَ يَا أُخِي؟
 تَعْرِفِينَ ☐
۳. أَنَا سَوْفَ إِلَى يِلَادِي فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ.
 أَرْجِعُ ☐
۴. نَحْنُ إِلَى الْبُسْتَانِ قَبْلَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.
 سَتَذْهَبُ ☐
۵. آهْلًا قُلْ إِلَى الْيَسَارِ وَ الْيَمِينِ ثُمَّ يَغْبِزُ الشَّارِعَ.
 يَنْظُرُ ☐

الثَّمَرَيْنِ السَّادِسُ

● در خانه های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

رُجُوع / خَطَايَا / قَرَسَان / مَمْلُوء / خَبَاز / قَادِم / يَأْكُل / تَعْرِقُ / مَوْظُفُون / تَسْأَلِينَ /
 مُنْظَمَات / رِيَاضِيَّات / أَنْهَار / يَسْهُولَة / تَطْرُقِينَ

- | | |
|--------------------|-------------------|
| ۹. غرق می شوی | ۱. نانوا |
| ۱۰. می خورد | ۲. خطاها |
| ۱۱. برگشتن | ۳. دو اسب |
| ۱۲. به آسانی | ۴. آینده |
| ۱۳. می کوبی «مؤنث» | ۵. پُر |
| ۱۴. رودخانه ها | ۶. می پرسی «مؤنث» |
| ۱۵. ورزشکاران | ۷. سازمان ها |
| | ۸. کارمندان |



رمز: « خیزِ الأمور اوسطها »

● التمرین السابع

● (گفت و گو با زبان قرآن) در گروه های دو نفره مکالمه کنید.

فی شارع قدس
لا
كتاب
نعم
تسعة

۱. أَيْنَ بَيْتِكَ؟	أَيْنَ بَيْتِكَ؟
۲. هَلْ أَنْتَ فِي الْمَكْتَبَةِ؟	هَلْ أَنْتَ فِي الْمَكْتَبَةِ؟
۳. ماذا فِي يَدِكَ؟	ماذا فِي يَدِكَ؟
۴. أ تَعْرِفُ مُدِيرَ الْمَدْرَسَةِ؟	أ تَعْرِفُ مُدِيرَ الْمَدْرَسَةِ؟
۵. كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ؟	كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ؟

قرائت درس

بسیار مهم

گنج حکمت

كُنْزُ الْحِكْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید.

لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفِعْلِ .

فایده ای نیست در سخن مگر با کار
السُّكُوتُ ذَهَبٌ وَالْغَلَامُ نِصْفَةٌ .

سکوت طلا و سخن نقره است .

أَكْثَرُ خَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ .

بیشتر خطاهای آدمی زاد در زبانش است .

الْغَلَامُ كَالنَّوَاءِ . قَلِيلُهُ يَنْتَفِعُ وَكَثِيرُهُ قَاتِلٌ .

سخن مانند دار و است . کمش سودمی رساند و زیادش کشته است .

غَضَبُ الْجَاهِلِ فِي قَوْلِهِ وَغَضَبُ الْعَاقِلِ فِي فِعْلِهِ .

خشم نادان در سخنش و خشم عاقل در کارش است .

• حدیث اول تا سوم از پیامبر اسلام ﷺ و حدیث چهارم و پنجم از حضرت علی رضی الله عنه

ساختار درس دوم و سوم

عربی	فارسی	عربی	فارسی
أَنَا أَرْجِعُ .	من برمی گردم .	نَحْنُ نَرْجِعُ .	ما برمی گردیم .
أَنْتَ تَرْجِعُ .	تو برمی گردی .	شما برمی گردید .	درس ۶ و ۷
أَنْتِ تَرْجِعِينَ .	او برمی گردد .	آنها برمی گردند .	درس ۸ و ۹
هُوَ يَرْجِعُ .			
هِيَ تَرْجِعُ .			

تحقیق کنید و چند بیت شعر یا جمله حکیمانه به عربی دربارهٔ پیام درس بیابید.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



درس ۵

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت



الدَّرْسُ الْخَامِسُ



- الْحَمْدُ لِلَّهِ؛ جَيِّدَةٌ وَكَيْفَ أَنْتِ؟

- كَيْفَ حَالُكِ؟

خدا را شکر؛ خوبم و تو چطوری؟

حالت چطوره؟

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

الْمُعْجَم

أَبْصَارُ : دیدگان «مفرد: بَصَر»
 آتَى | يَأْتِي: آمد | می آید
 تَأْتِيْن: می آیی
 تَأَى: می آید، بیاید «مؤنث»
 يَأَى: می آید، بیاید «مذکر»
 إِخْدَى : یکی از
 أَعْلَمُ : داناترین، داناتر
 أَفْهَارُ : ماه‌ها «مفرد: قَمَر»
 أَنْتُسَهُمْ : به خودشان «مفرد: نَفْس»
 بِالتَّأَكِيدِ: البته
 بَعْدَمَا : پس از اینکه
 بَقِيَ : ماند
 يَكُنْ شَرُّهُ : با کمال میل
 إِثْلَاقُ : سوم، سومین

جَارُ: همسایه «جمع: جيران»
 جَارَتَانِ: دو همسایه
 جَلَسْتُ: آمدید ← جَاءَ: آمد
 جَلَسْنَا: آمدید
 حَبِيبُ : دوست
 حَرَسَ | يَحْرُسُ : نگهداری کرد |
 نگهداری می کند (نگهبانی داد)
 نگهداری می دهد
 خَزَائِنُ : گنجینه‌ها «مفرد: خِزَانَةٌ»
 دَمَعُ : اشک «جمع: دُمُوع»
 زَمِيلُ: هم شاگردی «جمع: رُضَلَاءُ»
 زَمِلَانَهُ: هم شاگردی‌هایش
 سَاخَةٌ : حیاط، میدان
 ظَلَمَ | يَظْلِمُ : ستم کرد | ستم

می کند
 عُشْفُورُ : گنجشک «جمع: عَصَافِير»
 قَبْلَ شَهْرِ : یک ماه پیش
 لَيْسَ لَهُ : ندارد، برایش نیست
 لَيْسَ: نیست + لِ: برای + هُ:
 تش
 مَتَى: چه وقت
 مَصَابِيحُ: چراغ‌ها «مفرد: مِصْبَاح»
 مَعاً : با هم
 مُهِمَّةٌ إِدَارِيَّةٌ : مأموریت اداری
 نَفْسُ : همان، خود
 فِي نَفْسِ الْمَكَانِ: در همان جا

دَمَعُ : اشك «جمع: دُمُوع»

دوستی

الصَّدَاقَةُ

۱- «أُسْرِين» طَالِبَةٌ فِي الصَّفِّ الثَّانِي الْمَتَوَسِّطِ. ۲ هِيَ جَاءَتْ مِنْ «سَنَدَج» إِلَى

«طهران». ۳ هِيَ طَالِبَةٌ جَدِيدَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ وَ بَقِيَتْ مُدَّةَ أُسْبُوعَيْنِ وَحِيدَةٍ.

۳- اودانش آموز جدیدی در مدرسه است و مدت ۲ هفته تنها ماند.

۴- در هفته سوم در روز شنبه یکی از هم شاگردیهایش به اسم آیلار به سوی او آمد

۶- گفتگو بین ۲ دانش آموز آیلار و آسرین

۷- حالت چطوره؟ ۸- خداراشکر؛ خوبم وتو چطوری؟

۹- من خوبم. اسم تو چیست؟ ۱۰- اسم من آسرین است.

۱۱- اسم زیبایی است. معنی آن چیست؟

۱۲- آسرین به کردی به معنی **اشک** است. واسم تو چیست؟

۱۳- اسم من آیلار است ۱۴- معنی اسم تو چیست؟

۱۵- آیلار به ترکی به معنی **ماهها** است.

۱۶- اسم خیلی زیبایی است ومعنی آن نیز زیبا است.

۱۷- تواهل کدام شهر هستی؟

۱۸- من سنجلی هستم آیاتوتهرانی هستی.

۱۹- نه؛ من تبریزی هستم وساکن اینجا هستم.

۲۰- پس تو همچنین مثل من هستی

۲۱- برای چه به تهران آمیدی؟

۲۲- برای اینکه پدرم در مأموریت اداری است.

۲۳- چند سال پدرت در مأموریت است؟ ۲ سال

۴ فِي الْاُسْبُوعِ الثَّالِثِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ جَاءَتْ اِلَيْهَا اِحدى زَمِيلَاتِهَا بِاسْمِ «اَيْلار» وَهِيَ

بَدَأَتْ بِالْحِوَارِ مَعَهَا فِي سَاعَةِ الْمَدْرَسَةِ.

۵- ودر حیات مدرسه با او شروع به گفتگو کرد



۶ الْحِوَارُ بَيْنَ الطَّالِبَتَيْنِ «اَيْلار» وَ «اَسْرين»

۷ كَيْفَ حَالُكِ؟ ۸- الْحَمْدُ لِلّٰهِ؛ جَيِّدَةٌ وَ كَيْفَ أَنْتِ؟

۹- أَنَا بِخَيْرٍ. مَا اسْمُكِ؟ ۱۰- اِسْمِي اَسْرين.

۱۱- اِسْمٌ جَمِيلٌ. مَا مَعْنَاهُ؟ ۱۲- «اَسْرين» بِالْكَرْدِيَّةِ يَمَعْنِي الدَّمْعُ. وَ مَا اسْمُكِ؟

۱۳- اِسْمِي اَيْلار. ۱۴- مَا مَعْنَى اسْمِكَ؟

۱۵- اَيْلار بِالْاَرْمَنِيَّةِ يَمَعْنِي الْقَمَرُ. ۱۶- اِسْمٌ جَمِيلٌ جَدًّا وَ مَعْنَاهُ جَمِيلٌ اَيْضًا.

۱۷- مِنْ اَيِّ مَدِينَةٍ أَنْتِ؟ ۱۸- أَنَا مِنْ سَنْدِج. أَنْتِ مِنْ طَهْران؟

۱۹- لَآ، أَنَا مِنْ تَبْرِيز وَ سَاكِنَةٌ هُنَا. ۲۰- قَانَتِ مِثْلِي اَيْضًا.

۲۱- لِمَاذَا جِئْتُمْ إِلَى طَهْران؟ ۲۲- لِأَنَّ وَالِدِي فِي مُهِمَّةٍ إِدَارِيَّةٍ.

۲۳- كَمْ سَنَةً مُهِمَّةُ وَالِدِكَ؟ ۲۴- سَنَتَيْنِ.



۲۴ این یتیم؟

۲۵ فی ساحة خراسان. در میدان خراسان

۲۶ عَجَبًا. یتیمنا فی نفسِ المكانِ.

۲۷ أَتَصَدِّقِينَ؟! آیاراست می گویی؟

۲۸ نَعَمْ! بِالتَّكْوِينِ: مَتَى جِئْتُمْ؟

۲۹ جِئْنَا قَبْلَ شَهْرٍ. ماه قبل آمدیم.

۳۰ فَتَحْنُ جَارَتَانِ وَ زَمِيلَتَانِ.

۳۱ فَكَيْفَ مَا رَأَيْتُكَ حَتَّى الْآنَ؟

۳۲ عَجِيبٌ. ما مهنته أبيك؟

۳۳ هُوَ مَهْنِدِسٌ. او مهندس است.

۳۴ هَلْ تَأْتِيَنَّ إِلَى بَيْتِنَا؟

۳۵ يَكْمُلُ سُرُورٍ. باکمال میل

۳۶ مَتَى؟ ۳۶- کی؟

۳۷ بَعْدَمَا يَسْمَعُ لِي وَالِدِي وَ تَقْبَلُ وَالِدَتِي.

۳۹

۳۸ - وَ هَلْ يَأْتِي أَبُوكَ؟ وَ هَلْ تَأْتِي أُمُّكَ؟ - إِنْ شَاءَ اللَّهُ. سَأَسْأَلُهُمَا. اگر خدا بخواهد از ایشان خواهیم پرسید.

۴۰ الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ. (الإمام علي عليه السلام)

۴۰- تنها کسی است که دوستی نداشته باشد.

۲۴- خانه تان کجاست؟

۲۶- عجیب است خانه مادر همان جاست.

۲۸- بله البته؛ کی آمدید؟

۳۰- پس ما دو همسایه و دو همکلاسی هستیم.

۳۱- پس چطور تا الان توراندیدم؟

۳۲- عجیب است. شغل پدرت چیست؟

۳۴- آيا به خانه مامي آبي؟

۳۷- بعد از اينکه پدرم به من اجازه داد و مادرم پذيرفت.

۳۸- و آيا پدرت مي آيد؟ و آيا مادرت مي آيد؟

الفعل المضارع (يَفْعَلُ، تَفْعَلُ، نَفْعَلُ)



هَذِهِ الزَّرَافَةُ تَشْرَبُ الْمَاءَ.



هَذَا الْعُصْفُورُ يَشْرَبُ الْمَاءَ.

این گنجشک، آب می نوشد. این زرافه، آب می نوشد.



نَحْنُ نَعْمَلُ فِي الْمُخْتَبَرِ.

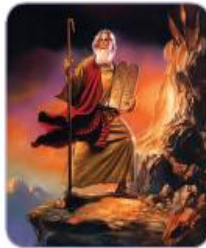
ما در آزمایشگاه کار می کنیم.



نَحْنُ نَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ.

ما فوتبال بازی می کنیم.

فَنُ تَرْجِمُهُ



حرف «ما» دو کاربرد دارد:

«ما» برای منفی کردن فعل ماضی؛

مانند: ﴿مَا سَمِعْنَا﴾: نشنیدیم المؤمنون ۲۴

«ما» به معنای «چیست؟»؛

مانند: ﴿مَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَى﴾ طه ۱۷

ای موسی، آن چیست در دست راست؟

کلمه اکنون این جمله را ترجمه کنید.

﴿مَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ﴾ هود
(ما) به آنان ستم نکردیم ولی (آن ها) به خودشان ستم کردند .

ما ذَٰلِكَ الشَّيْءُ فِي يَدَيْكَ؟ آن چیز چیست (که) در دست توست ؟

کلمه التمارين

التَّمرين الأول

● با توجه به متن درس پاسخ درست کدام است؟

۱. لماذا جاءت أسيرة أسرين إلى طهران؟
لِمَهْمَةٍ إدارية  لِمُعَالَجَةِ بَنِيهِمْ ☐
۲. كم أسبوعاً بقيت أسرين وحيدة؟
أسبوعاً واحداً ☐ أسبوعين 
۳. في أي صف كانت أسرين؟
في الصف الأول ☐ في الصف الثاني 
۴. أين بقيت أسرين وآيلار؟
في ساحة خراسان  خلف المدرسة ☐
۵. هل أسرين من تبريز؟
نعم؛ هي تبريزية ☐ لا؛ هي سنندجية 

۱- خانواده أسرين برای چه به تهران آمدند؟ برای مأموریت اداری برای معالجه دخترشان

۲- چند هفته أسرين تنها ماند؟ یک هفته دو هفته

۳- أسرين در کدام کلاس بود؟ در کلاس اول در کلاس دوم

۴- خانه أسرين وآيلار کجا بود؟ در میدان خراسان پشت مدرسه

۵- آیا أسرين تبریزی بود؟ بله؛ او تبریزی بود نه؛ او سنندجی بود

التَّوَرِينُ الثَّانِي

● جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ.

نَحْنُ نَصْعَدُ الْجَبَلَ.

ما به خانه می رویم. ما از کوه بالا می رویم.

التَّوَرِينُ الثَّالِثُ

● کدام کلمه با دیگر کلمه ها از نظر معنا ناهمباز است؟

- | | | | |
|-------------|-------------------------------------|---------------------------------------|---|
| ۱. يَد | ☐ عَيْن | ☐ وَجْه | ★ جار دست |
| ۲. سَمَكَة | ☐ سَاحَة | ☐ شَارِع | ☐ طَرِيق ماهی |
| ۳. أُسْبُوع | ★ حُبْر | ☐ شَهْر | ☐ سَنَة هفته |
| ۴. بَقَرَة | ☐ قُرْس | ★ مِهْنَة | ☐ غُرَاب کاو |
| ۵. نَجَار | ☐ خَلَوَاتِي | ☐ سَائِق | ★ رِيَاضَة نهار |
| ۶. بَاب | ☐ نَافِذَة | ★ رِسَالَة | ☐ جِدَار در |
| ۷. تَفْاح | ★ اِيْتِسَام | ☐ عِنَب | ☐ رُؤْمَان سيب |
| ۸. الفِضَة | ☐ السَّبْت | ☐ الثَّلَاثَاء | ☐ الْخَمِيس نقره |

چشم	صورت	همسایه
میدان	خیابان	راه
ثان	ماه	سال
اسب	شغل	کلاغ
شهرنی فروش	راننده	ورزش
بنجره	نانه	دیوار
لبقند	انگور	آثار
شنبه	سه شنبه	پنج شنبه

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. = **بَاعَ** ها **آینده گذشته**
شغل **آمد** **مِهْنَةً** شغل **آتَى** **بَسَاتِينَ** **عَدَائِقَ** **قَادِمٍ** **ماضي**

بَيْعٍ **شراء** **يَضُدُّ** **يَكْذِبُ** **شَاهِدَ** **رَأَى** **دید**
فروش خرید راست می گوید دروغ می گوید

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● ترجمه کنید:

١. أَنَا ذَهَبْتُ أَمْسَ وَأَنْتَ سَوْفَ تَذْهَبُ غَدًا.

من دیروز رفتم و تو فردا خواهی رفت.

٢. أَنْتَ رَجَعْتَ قَبْلَ سَاعَةٍ وَ نَحْنُ سَنَرْجِعُ بَعْدَ سَاعَةٍ.

تو ساعتی پیش برگشتی و ما یک ساعت بعد بر خواهیم گشت .

٣. أَلْجَاهِلُ يَكْذِبُ وَ الْعَاقِلُ يَصْدُقُ.

نادان دروغ می گوید و عاقل راست می گوید.

٤. وَالِدَتِي سَتَطْبُخُ طَعَامًا لَدِينَا وَ نَحْنُ سَوْفَ نَأْكُلُهُ.

مادر من غذایی خوشمزه خواهد پخت و ما آن را خواهیم خورد .

در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

۱. أَيْنَ مَدْرَسَتُكَ؟	أَيْنَ مَدْرَسَتُكَ؟	فی شارع تختی
۲. مَا اسْمُ مُعَلِّمِكَ؟	مَا اسْمُ مُعَلِّمَتِكَ؟	السَّيِّدِ حَسِينِي
۳. هَلْ أَنْتَ قَوِيٌّ؟	هَلْ أَنْتَ قَوِيَّةٌ؟	نَعَمْ أَنَا قَوِيٌّ
۴. كَمْ عُمُوكَ يَا صَدِيقِي؟	كَمْ عُمُوكَ يَا صَدِيقَتِي؟	الخَامِسَ عَشَرَ
۵. أَيْنَ تَلْعَبُ؟	أَيْنَ تَلْعَبِينَ؟	فی ساحةِ بیتی .



۱- مدرسه تو کجاست؟

۲- اسم معلم تو چیست؟

۳- آیا تو قوی هستی؟

۴- دوست من چند سالته؟

۵- کجا بازی می‌کنی؟

كَتَبْنَا الْجُمُعَةَ

● بخوانید و ترجمه کنید.

أَعْلَمُ النَّاسِ ، مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
داناترین مردم کسی است که دانش مردم را در کنار دانش خود گرد آورد .

الْعِلْمُ خَزَائِنٌ وَ مِفْتَاحُهَا السُّؤَالُ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
دانش ، گنجینه هایی است و کلید آن پرسیدن است .

الْغُلَمَاءُ مَصَابِيحُ الْأَرْضِ . رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
دانشمندان ، چراغ های زمین هستند .

الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ . الْعِلْمُ يَخْرُسُكَ وَأَنْتَ تَخْرُسُ الْمَالَ . الْإِمَامُ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ
دانش بهتر از مال است . (زیرا) دانش از تو پاسبانی می کند ولی تو از مال پاسبانی می کنی .

إِنَّ الْعِلْمَ حَيَاةُ الْقُلُوبِ وَ نُورُ الْأَبْصَارِ . الْإِمَامُ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ
براستی دانش زنده کننده ی دل هاست و نور و روشنی (بخش) دیره ها .

تحقیق کنید و درباره معنا و ریشه نام خود بنویسید.

قرائت درس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



درس ۶

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت

الدَّرْسُ السَّادِسُ



مَرَقَدُ الْإِمَامِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

مرقد امام حسين (ع)

الدَّرْسُ السَّادِسُ

الْمُعْجَم (٣٧ كلمة جديد)

أَحَدٌ: يَكُنِي أَوْ كَسَى	سَفَرَةٌ: سَفَر	مَا بِكَ؟: تَوْرَا جِه مِي شُود؟
أَرَبَعُونَ، أَرَبَعِينَ: جِهَل	شَرَابٌ: شَرِبْتُ، نَوَشِدْتُ	مَرَّةٌ: بَار، دَفْعَه
أَمَرًا يَأْمُرُ: دَسْتُور دَاد دَسْتُور مِي دَهْد	صُدَاعٌ: سَرْدَرْد	مَرَضُ السُّخْرِ: بِيْمَارِي قَنْد
أَوَّلِي: يَكُم، نَخَسْتِينَ «مَوْثَبِ أَوَّل»	صَلَّطَ الدَّمُ: فَشَار خُون	مَسَاءٌ: شَب، بَعْدِ از ظَهْر
ثَانِي، ثَانِيَّةٌ: دَوْم	طَائِرَةٌ: هَوَايِيْمَا	مُسْتَوْصَفٌ: دِرْمَانَكَلَه
حَافِلَةٌ: اتوبوس	عِلْدَكٍ: دَارِي	«جَمْعٌ: مُسْتَوْصَفَات»
حُبُوبٌ مُسَكَّنَةٌ: قَرَصْ هَاي مَسْكَن	قَافِلَةٌ: كَارَوَان	مَعًا: بِا هِم
«مَفْرَدٌ: حَبٌّ»	كُرَّةُ الْمِلْصَدَةِ: تَنِيْس رُوي مِيَز	وَصَفَةٌ: نَسْخَه
خَاتَمٌ: اَنكَشْتَر	لِ: دَارْد، بَرَاي	
زُؤَارٌ: زَائِرَان «مَفْرَدٌ: زَائِر»	«لِهِنْدِ الْأُسْرَةِ: اَيْن خَانَوَادَه دَارْد.»	
سَافِرًا يُسَافِرُ: سَفَرُ كَرْدَا سَفَر مِي كَنْد	لَا: حَرْفِ نَفِي مُضَارِع	

در سفر

فِي السَّفَرِ

١ سَافَرْتُ أُسْرَةَ السَّيِّدِ فَتَّاحِي مِنْ كِرْمَان إِلَى الْعِرَاقِ فِي قَافِلَةِ الزُّؤَارِ لِزِيَارَةِ الْمَدِينِ الْمُقَدَّسَةِ: النَّجَفِ الْأَشْرَفِ وَ كَرْبَلَاءَ وَ الْكَاظِمِيَّةِ وَ سَامَرَاءَ. ٢ هُمْ سَافِرُوا فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى بِالطَّائِرَةِ وَ فِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ بِالْحَافِلَةِ. السَّيِّدُ فَتَّاحِي مَوْطَلَفٌ وَ زَوْجَتُهُ مُمْرَضَةٌ. ٣
٤ لِهِنْدِ الْأُسْرَةِ سِتَّةُ أَوْلَادٍ.

٤- این خانواده شش پسر دارد .

١ - خانواده ی آقای فتّاحی از کرمان به عراق برای زیارت شهرهای مقدّس نجف اشرف و کربلا و کاظمین و سامراء در (از طریق) کاروان زیارتی مسافرت کردند .

٢ - آنان نخستین بار با هواپیما و دومین بار با اتوبوس مسافرت کردند .

٣ - آقای فتّاحی کارمند است و خانمش پرستار است .

آقای فتّاحی : ای پسران من ؛ کجا می روید ؟

پسرها : به زیارت مرقد امام حسین (ع) می رویم .

۵- آقای فتّاحی : ای دخترهای من ؛ کجا می روید ؟

۶- دخترها : با برادرانمان به زیارت می رویم .

۷- یکی از پسرها: ای پدر م و ای مادرم ؛ کجا می روید ؟

۸- پدر : به درمانگاه می رویم .

۹- مادران سردرد دارد .

۱۰- پزشک : اسم مریض چیست ؟

۱۱- آقای فتّاحی : فاطمه خانم .

۱۲- پزشک : فاطمه خانم؛ توراجه شده؟

۱۳- فاطمه خانم : سرم درد می کند .

۱۴- آیا فشار خون یا بیماری قند داری ؟

۱۵- فقط سرم درد می کند .

جَوَاذُ بَيْتِ النَّسْرَةِ گفتگومیان خانواده

السَّيِّدُ فَتَّاحِي: أَيْنَ تَذْهَبُونَ يَا أَوْلَادِي؟

الأولاد: تَذْهَبُ لِمَزَارَةِ مَرْقَدِ الْإِمَامِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.



السَّيِّدُ فَتَّاحِي: أَيْنَ تَذْهَبِينَ يَا بَنَاتِي؟ ۶ الْبَنَاتُ: تَذْهَبُ مَعَ إِخْوَتِنَا لِلْمَزَارَةِ.

أَخَذَ الأولاد: أَيْنَ تَذْهَبَانِ يَا أَبِي وَيَا أُمِّي؟ ۸ الْوَالِدُ: تَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَوْصِفِ.

۹- أَأَنْتُمْ تَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ.

چه کسی مریض است ؟

جَوَاذُ فِي الْمُسْتَوْصِفِ گفتگودر درمانگاه

۱۰ الطَّبِيبُ: مَا اسْمُ الْمَرِيضِ؟ ۱ السَّيِّدُ فَتَّاحِي: السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ.

۱۲ الطَّبِيبُ: مَا بِكَ يَا سَيِّدَةَ فَاطِمَةَ؟ ۱۳ السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ: أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ.

چند سال داری ؟ رُبْعُونَ سَنَةً. چهل سال

۱۴ أَصْغَطُ النِّعَمِ عِنْدَكَ أَمْ مَرَضُ السُّكَّرِ؟ ۱۵ أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ فَقَطْ.

- أَكُنْتُ لَكَ وَصْفَةً. - ماذا تَكُنُّ فِي الْوَصْفَةِ؟

چه چیزی در نسخه می نویسی ؟

نسخه ای برایت می نویسم .

۱۶- قرصهای مسکن و شربت .

۱۷- طریقه استفاده اش چیست ؟

۱۸- در هر روز سه تا قرص ؛ صبح و ظهر و شب .

۱۶- الْحَبُوبُ الْمُسَكِّنَةُ وَالشَّرَابُ. ۱۷- كَيْفَ الْإِسْتِفَادَةُ مِنْهَا؟

۱۸- ثَلَاثَةُ حَبُوبٍ فِي كُلِّ يَوْمٍ: صَبَاحاً وَظَهْراً وَمَسَاءً

وَالشَّرَابُ مَرَّتَيْنِ فِي كُلِّ يَوْمٍ.

و شربت در هر روز دوبار .

فعل مضارع (۳)

أَلْفَعْلُ الْمُضَارِعُ (تَفْعَلُونَ، تَفْعَلْنَ، تَفْعَلَانِ)



هَلْ تَعْرِفُونَ هَذَا الْمُجَاهِدَ؟ * آيا اين مجاهد را می شناسيد ؟

نَعَمْ، نَعْرِفُهُ. هُوَ الشَّهِيدُ مُوسَى.

غذای افطاری می خوریم . بله ، او می شناسیم . او شهید موسوی است .

يَا رَجُلَ، لِمَذَا تَأْكُلُونَ؟
تَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.



أَيْنَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ؟ کجا کتاب می خوانيد ؟

نَقْرَأُهُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

در کتابخانه ، آن را می خوانيم .

يَا نِسَاءَ، مَاذَا تَأْكُلْنَ؟

تَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.

ای خانم ها چه می خورید ؟
غذای افطاری می خوريم .

چه کار می کنید ای پسران ؟ ای دخترها چه می کنید ؟



أَيُّهَا الْبَنَاتُ، مَاذَا تَفْعَلْنَ؟
نَرْجِعُ إِلَى بَيْتِنَا مَعًا.



أَيُّهَا الْوَلَدَانِ، مَاذَا تَفْعَلَانِ؟
نَلْعَبُ مَعًا.

باهم بازی می کنیم . باهم به خانه مان برمی گردیم .



به مقایسه فعل های عربی و فارسی زیر توجه کنید.

فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ		أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ	
أَنْتُنَّ فَعَلْتُنَّ		أَنْتُنَّ تَفْعَلْنَ	
أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ	شما انجام دادید.	أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ	شما انجام می دهید.
أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ		أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ	

تفاوت جمع سه فعل، عربی، در فارسی، فقط یک فعل، است ؟

- پاسخ : ۱. چون در زبان فارسی فقط صیغه های مفرد و جمع داریم و مثنی (دو تا) نداریم .
- در فارسی فعل ها در مذکر و مؤنث بودن برابرند ولی در عربی این طور نیست .

مهم

۱. در پاسخ به کلمه پرسشی «لِمَاذَا» می‌توانیم با «لِأَنَّ» برای اینکه» یا «لِ: برای» شروع

کنیم؛ مثال:



لِمَاذَا تَكْتَبَانِ دَرَسْكُمْ خَارِجَ الْغُرْفَةِ؟

لِأَنَّ الْجَوَّ لَطِيفٌ جَدًّا.



لِمَاذَا تَنْظُرُ إِلَى الْبَعِيدِ؟

لِأَنِّي أَبْحَثُ عَنْ هُرُودٍ.

چرا به دور نگاه می‌کنی؟ چرا بیرون از اتاق درستان را می‌نویسید؟
چرا که من دنبال هرد می‌گردم. برای این که هوا خیلی خوب است.

کچھ اکنون جملہ های زیر را ترجمہ کنید.



لِمَاذَا ذَهَبْتَ إِلَى السُّوقِ؟

ذَهَبْتُ لِشِرَاءِ خَاتَمٍ ذَهَبِيّ.



لِمَاذَا أَنْتُمْ مَسْرُورُونَ؟

لِأَنَّنَا نَاجِحُونَ فِي الْمُسَابَقَةِ.

چرا شما خوشحالید؟ چرا به بازار رفتی؟
زیرا ما در مسابقه برنده شدیم. برای خرید انگشتر طلا رفتم.

۲. حرف «لا» فعل مضارع را منفی می‌کند؛ مثال:

أَنَا لَا أَكْذِبُ. من دروغ نمی‌گویم.

کلمه اکنون جمله‌های زیر را ترجمه کنید.

أَنْتَ لَا تَظْلِمُ النَّاسَ. تو، به مردم ستم نمی‌کنی.
لِمَاذَا لَا تَكْتَبِينَ وَاجِبَاتِكَ؟ چرا تکلیف‌هایت را نمی‌نویسی؟

التمارين

التمرين الأول

● با توجه به متن درس، جمله درست و نادرست را معلوم کنید.

درست نادرست

☐

۱. ما كَتَبَ الطَّيِّبُ لِلسَّيِّدَةِ فَاطِمَةَ حُبُوباً فِي الوَصْفَةِ.

☐

۲. سَافَرْتُ أُمْرَةَ السَّيِّدِ فَتَّاحِي إِلَى الْعِرَاقِ.

☐

۳. السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ فِي سَنِ السَّبْعِينَ.

☐

۴. هَذِهِ الْأُسْرَةُ مِنْ إِيرَانِشَهْر.

☐

۵. السَّيِّدُ فَتَّاحِي حَدَادٌ.

۱- پزشک، برای فاطمه خانم در نسخه
قرصی نوشت.

۲- خانواده‌ی آقای فتّاحی به عراق مسافرت
کردند.

۳- فاطمه خانم در سن هفتاد سالگی است.

۴- این خانواده اهل ایرانشهر هستند.
۵- آقای فتّاحی آهنگر است.

الثَّغْرَيْنِ الثَّانِي

جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



مَاذَا تَلْعَبْنَ؟

نَلْعَبُ كُرَةَ الْمَلْضَدَةِ.



أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟

نَذْهَبُ فَوْقَ الْجَبَلِ.

کجا می روید ؟ چه بازی می کنید ؟
بالای کوه می رویم . پینگ پونگ بازی می کنیم .



إِلَى أَيْنَ سَتَذْهَبَانِ يَا وَلَدَانِ؟

سَتَذْهَبُ إِلَى الْبُحْرِ بَعْدَ دَقَائِقَ.



مَاذَا سَتَفْعَلَانِ يَا سَيِّدَتَانِ؟

سَتَعْمَلُ فِي الْبَيْتِ.

ای خانم ها چه کار خواهید کرد ؟ ای پسران کجا خواهید رفت ؟
در خانه کار خواهیم کرد . مندرقیقه بعد به رودخانه خواهیم رفت .

الثَّمَرِینُ الثَّالِثُ

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿اَقْرَأْنِیْمُ الْمَاءَ الَّذِی تَشْرَبُوْنَ﴾ الواقعة ۶۸

آیا پس دیدید آبی را که می نوشید؟

۲. ﴿اَنْتُمْ تَخْلُقُوْنَهٗ اَمْ نَحْنُ الْخَالِقُوْنَ﴾ الواقعة ۵۱

آیا شما آن را می آفرینید یا ما آفریننده ی آن هستیم؟

۳. ﴿اِنَّ اللّٰهَ یَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَ الْاِحْسَانِ﴾ النحل ۹۰

البتّه خداوند به عدل و نیکی فرمان می دهد .

۴. اِیُّهَا الْفَلَاحُونَ، اَلَا تَجْمَعُونَ الْقَوَاكِیَ لِیَبِیْعَ؟

ای کشاورزان؛ آیا میوه ها را برای فروش جمع نمی کنید؟

۵. یَا زَمِیْلَتِی، اِلٰی اَیْنٍ تَذْهَبُیْنَ بَعْدَ اُسْبُوْعَیْنِ؟

ای همشاگردیهایم؛ بعددو هفته کجا می روید؟

الثَّمَرِینُ الرَّابِعُ

ترجمه کنید.

خدمت نمی کنید	لَا تَخْدِمُوْنَ	خدمت می کنید	تَخْدِمُوْنَ	دروغ نمی گوید	لَا تَكْذِبَانِ	دروغ می گوید	تَكْذِبَانِ
رحم می کنید	تَرْحَمَانِ	رحم کردید	رَحِمْتُمَا	پشیمان نمی شوم	لَا اَنْدَمُ	پشیمان نشدم	مَا نَدِمْتُ
کار خواهیم کرد	سَوْفَ نَعْمَلُ	کار کردیم	عَمِلْنَا	غمگین نمی شوی	لَا تَحْزَنُ	غمگین نشدی	مَا حَزَنْتَ
شاد می شوی	تَفْرَحِیْنِ	شاد شدی	فَرَحْتَ	شرح ندادید	مَا تَرْحُتُنْ	شرح دادید	شَرَحْتُنْ

التمرین الخامس

● گزینۀ مناسب را انتخاب کنید.

۱. ماذا تَفْعَلُ؟ عَنْ مِفْتَاحِ الْعُرْقَةِ. ★ ☐ بَحَثُ ☐ أَبَحَثُ
 ۲. أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟ إِلَى مُنْطَمَةِ الْحَجِّ وَالزِّيَارَةِ. ☐ نَذْهَبُ ★ ☐ نَفْهَمُ
 ۳. أَتَفْهَمَنَّ الدُّرْسَ؟ - نَعَمْ؛ الدُّرْسَ سَهْلًا. ☐ تَفْهَمَنَّ ★ ☐ نَفْهَمُ
 ۴. أَنْتُمْ مَلَايِسْكُمْ أَمْسٍ؟ ★ ☐ غَسَلْتُمْ ☐ تَغْسِلِينَ
 ۵. أَأَيْتُهَا الْبَيْتَانِ، هَلْ الطَّعَامَ؟ ★ ☐ طَبَخْتَ ☐ تَطْبُخَانِ
- چه می کنی ؟ دنبال کلید اتاق می گردم .
 کجا می روید ؟ به سازمان حج و زیارت می رویم .
 آیا درس را می فهمید ؟ بله ؛ می فهمیم درس آسان است
 آیا شما دیروز لباس هایتان را شستید ؟
 ای دودختر؛ آیا غذا می پزید .

التمرین السادس

● در خانه های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

حُبُوب / عِنْدَكُمْ / مَا بِكُمْ / ضَغَطَ الدَّمُ / مُسْتَوْصَفَات / حَافِلَتَانِ /
 أَحَدُكُمْ / ثَانِي / مُبِين / تَجْعَلُونَ / مَرَضُ السُّكَّرِ / خَاتَم / مَرَكَبِي /
 تَنْفَعُونَ / طَائِرَات / تَأْمُرُونَ

رمز: « حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ »

۱. یکی از شما	أ	خ	ذ	ك	م
۲. قرص‌ها	ح	ب	و	ب	
۳. دوم	ث	ا	ن	ی	
۴. دو اتوبوس	ح	ا	ت	ا	ن
۵. درمانگاه‌ها	م	س	ت	ص	ا
۶. فشار خون	ض	غ	ط	ا	د
۷. دارید	ع	ن	د	ك	م
۸. شما را چه می‌شود؟	م	ن	ا	ب	ك
۹. آشکار	م	ب	ی	ن	
۱۰. انگشت	خ	ا	ت	م	
۱۱. قرار می‌دهید	ت	ج	ع	و	ن
۱۲. بیماری قند	م	ر	ض	ل	س
۱۳. دو بار	م	ر	ت	ی	ن
۱۴. فرمان می‌دهید	ت	ا	م	ر	و
۱۵. هواپیماها	ط	ا	ئ	ر	ا
۱۶. سود می‌رسانید	ت	ن	ف	ع	و



التَّحْرِيقُ السَّابِعُ

در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

۱. كَمْ مَرَّةً سَافَرْتَ (سَافَرْتَ) إِلَى غَرَبْلَاءَ؟
۲. لِمَاذَا تَذْهَبُ (تَذْهَبِينَ) إِلَى مَكَّةَ؟
۳. هَلْ تَعْرِفُ (تَعْرِفِينَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟
۴. كَمْ عَدَدُ أَفْرَادٍ أُسْرَيْكَ (أُسْرَيْكِ)؟
۵. مَاذَا فِي حَقِيَّتِكَ (حَقِيَّتِكَ)؟

چند بار به کربلا سفر کردی؟ ثلاث مَرَّاتٍ

چرا به مکه می‌روی؟ لِزِيَارَةِ بَيْتِ اللَّهِ الْحَرَامِ

آیا زبان عربی را می‌دانی؟ نَعَمْ أَعْرِفُ.

تعداد افراد خانواده ات چند تاست؟ أَرْبَعُ نَفَرَاتٍ

در کیفیت چیست؟ الْكُتُبَ وَالدَّقَاتِرَ.

ساختار درس دوم تا ششم

عربی	فارسی	عربی	فارسی
أَنَا أَفْرَحُ.	من شاد می شوم.	نَحْنُ نَفْرَحُ.	ما شاد می شویم.
أَنْتَ تَفْرَحُ.	تو شاد می شوی.	أَنْتُمْ تَفْرَحُونَ.	شما شاد می شوید.
أَنْتِ تَفْرَحِينَ.		أَنْتُنَّ تَفْرَحْنَ.	
		أَنْتُمْ تَفْرَحَانِ.	
هُوَ يَفْرَحُ.	او شاد می شود.	دس ۸ و ۹	آنها شاد می شوند.
هِيَ تَفْرَحُ.			

مهم

نُورُ السَّمَاءِ

بخوانید و ترجمه کنید.

﴿... لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَفْلَحُ الْغَيْبُ﴾ الانعام ۵۰

«به شما نمی گویم گنجینه های خدا نزد من است و غیب نمی دانم .»

﴿يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾ النور ۳۵

«خداوند برای مردم مثال ها می زند و خدا به هر چیزی آگاه است .»

﴿وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ﴾ البقرة ۲۱۶

و خدا می داند و شما نمی دانید .

قرائت درس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



درس ۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت

الامام الصادق عليه السلام: لَا يَتَّبِعِي لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يَجْلِسَ مَجْلِسًا يُعْصَى اللَّهُ فِيهِ وَلَا يَقْدِرُ عَلَى تَغْيِيرِهِ

**سزاوار نیست مؤمن در مجلسی بنشیند که معصیت
خدا می شود و نمی تواند آن را تغییر دهد**

کافی ج ۲ ص ۳۷۴





الدَّرْسُ السَّابِعُ



كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْغَزَالِ فِي غَابَةِ بَيْنَ الْجِبَالِ وَالْأَنْهَارِ.

گله ای از آهوها در جنگلی بین کوه ها و رودها بودند .

الدَّرْسُ السَّابِعُ

الْمُعْجَم

أَبَاءٌ : پدران «مفرد: أَبٌ» إِسَاعَةُ : تلف کردن أَلَا : هان جِبَالٌ : کوه‌ها «مفرد: جَبَلٌ» جَلَبَ يَجْلِبُ : آورد می‌آورد حَمَلٌ : هیزم حَمَامَةُ : کبوتر حَوَائِجُ : نیازها «مفرد: حَاجَةٌ» ذُنَابٌ : گرگ‌ها «مفرد: ذَنْبٌ» رَابِعٌ : رابطة : چهارم ضَحِكَ يَضْحَكُ : خندید می‌خندد	طَائِرٌ : پرنده عَلَى بِالفَتْحِ : باید فکر کنم (عَلَى + مِ) = عَلَى: بر من لازم است + بِ + التَّنْكِيرِ غَابَةُ : جنگل غُرُلَانٌ : آهوها «مفرد: غُرْلَةٌ» فَرَحٌ : شادی قَالَ : گفت تَقُولِينَ : می‌گوی قُلْتُ : گفتم	فَرَخٌ : جوجه «جمع: فِرَاحٌ» كُرْتُ الْيَنْصَدَةَ : تنیس روی میز كَمَا : همان‌طور که كُنْتُ : بودم ← كَانَ : بود مَجْنُونٌ : مجنونة : دیوانه نَصْرٌ : یاری وَابِعٌ : واسطة : پهناتور هَجَمَ يَهْجُمُ : حمله کرد حمله می‌کند يَتَيْسٌ : ناامید شد
---	---	---

﴿... أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ...﴾ النساء ۹۷

كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْغُرُلَانِ فِي غَابَةِ بَيْنَ الْجِبَالِ وَالْأَنْهَارِ.



گله‌ای از آهوها در جنگلی بین کوه‌ها و رودها بودند.



در روزی از روزها ، پنج گِـرگ به آهوها حمله کردند .

فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ هَجَمَتْ خَمْسَةُ ذِئَابٍ عَلَى الْغَزَالِ.



آهوی اوّل : خدایا ، چه کنیم ؟

آهوی دوم : نمی توانیم دفاع کنیم .

إلهي، ماذا نَفْعَلُ؟

الْغَزَالُ الْأَوَّلُ:

لَا نَقْدِرُ عَلَى الدِّفَاعِ.

الْغَزَالُ الثَّانِي:

آهوی کوچکی با خودش گفت : « چاره چیست ؟ »
باید فکر کنم . پیروز خواهم شد .

قَالَتْ غَزَالَةٌ صَغِيرَةٌ فِي نَفْسِهَا: «مَا هُوَ الْحَلُّ؟ عَلَيَّ بِالتَّفَكُّرِ. سَأَنْجِئُ».



آهو کوچولو گنجشکی را دید .
پس از او پرسید : « آیا پشت آن کوه ها جهان دیگری است .

الْغَزَالَةُ الصَّغِيرَةُ شَاهَدَتْ عُصْفُورًا؛ فَسَأَلَتْهُ: «هَلْ خَلْفَ تِلْكَ الْجِبَالِ عَالَمٌ آخَرُ؟»

أَجَابَ الْعُصْفُورُ: «لَا» .
گنجشک جواب : « نه »

۱- آهو کوچولو ناامید نشد

۲- پس کبوتری را دید و ازش پرسید .

۳- « ای مادر دو جوجه ، آیا پشت آن کوه ها غیر از دنیای ما جهان دیگری است ؟ »

۵- آهو هدهدی را دید واز او پرسید :

۶- آیا پشت کوه ها جهانی غیر از جهان ماست ؟

۷- پس آهو به کوه بلند صعود کرد و بالای آن رسید

۸- پس جنگل پهناوری را دید

۹- سپس برگشت و به پدران آهوها گفت :

۱۰- « آیا می دانید که پشت کوه ها جهان دیگری است ؟ »

۱۱- و به مادران آهوها گفت :

۱۲- « آیا می دانید که پشت کوه ها جهان دیگری است ؟ »

۱۳- پس آهوی اول با خشم گفت : « چگونه این حرف را می گویی ؟ »

۱۴- و آهوی دومی گفت : « گویا تو دیوانه ای . »

۱ الخِرَالَةُ الصَّغِيرَةُ مَا يَنْتَسِقُ فَشَاهَدَتْ حَمَامَةً وَ سَأَلَتْهَا: «يَا أُمَّ الْفَرَحَيْنِ، هَلْ وَرَاءَ ذَلِكَ الْجِبَالِ عَالَمٌ غَيْرُ عَالَمِنَا؟ سَمِعْتُ مِنْهَا نَفْسَ الْجَوَابِ.

۴- از او همان جواب را شنید .



۵ الخِرَالَةُ شَاهَدَتْ هُدْهَدًا وَ سَأَلَتْهُ: «هَلْ خَلْفَ الْجِبَالِ عَالَمٌ غَيْرُ عَالَمِنَا؟ أَجَابَ الْهُدْهَدُ: «نَعَمْ».

۷ فَصَعِدَتِ الْخِرَالَةُ الْجَبَلَ الْمُتَرَفِّعَ وَ وَصَلَتْ فَوْقَهُ فَشَاهَدَتْ

غَابَةً وَاسِعَةً؛ ثُمَّ رَجَعَتْ وَ قَالَتْ لِأَبَائِهَا الْخِرَالَانِ: «أَتَعْرِفُونَ أَنَّ

خَلْفَ الْجِبَالِ عَالَمًا آخَرَ؟»

۱ ۱ وَ قَالَتْ لَأُمَمَاتِ الْخِرَالَانِ: «أَتَعْرِفْنَ أَنَّ خَلْفَ الْجِبَالِ عَالَمًا آخَرَ؟»

۳ ۴ أَفَقَالَ الْخِرَالُ الْأَوَّلُ يَغَضَبُ: كَيْفَ تَقُولِينَ هَذَا الْكَلَامَ؟

۴ ۵ ۱ ۴ وَ قَالَ الْخِرَالُ الثَّانِي: كَأَنَّكَ مَجْنُونَةٌ!

۵ ۵ ۱ ۵ وَ قَالَ الْخِرَالُ الثَّلَاثُ: هِيَ تَكْذِبُ.

۱۵- و آهوی سومی گفت : « او دروغ می گوید . »

و آهوی چهارمی گفت : « تو دروغ می گویی . »

و قَالَتِ الْغَرَالَةُ الرَّابِعَةُ: أَنْتِ تَكْذِبِينَ.

۱ قَطَعَ رَئِيسُ الْغِزْلَانِ كَلَامَهُمْ وَ قَالَ:

۲ «هِيَ صَادِقَةٌ لَا تَكْذِبُ؛ عِنْدَمَا كُنْتُ صَغِيرًا؛ قَالَ لِي طَائِرٌ عَاقِلٌ: خَلْفَ الْجِبَالِ عَالَمٌ

۵ آخَرُ وَ قُلْتُ ذَلِكَ لِرَئِيسِنَا لِكَيْتُمْ مَا قِيلَ كَلَامِي وَ صَحَّحَك.

۶ كَمَا تَعْرِفُونَ أَنَا أَطْلُبُ صَلَاحَكُمْ دَائِمًا؛ فَعَلَيْنَا بِالْمُهَاجَرَةِ.»

۷ صَعِدَ الْجَمِيعُ الْجَبَلَ وَ وَجَدُوا عَالَمًا جَدِيدًا وَ فَرَحُوا كَثِيرًا.



۱- رئیس آهوها سخنشان را قطع کرد و گفت :

۲- « او راست گواست دروغ نمی گوید

۳- وقتی کوچک بودم ؛ پرنده ی دانایی به من گفت :

۴- پشت کوه ها جهان دیگری است

۵- و آن را به رئیسمان گفتیم ولی او سخنم را نپذیرفت و خندید

۶- چنان که می دانید من همیشه خیر و صلاح شما را می خواهم ؛ پس باید کوچ کنیم . «

۷- همگی بالای کوه صعود کردند و جهان جدیدی یافتند و بسیار شاد شدند .

الفِعْلُ الْمُضَارِعُ (تَفْعَلُونَ، تَفْعَلْنَ، تَفْعَلَانِ)



ای دانش آموزان ، چه می کنید ؟

أَيُّهَا الطَّالِبَاتُ، مَاذَا تَفْعَلْنَ؟
نُصْنَعُ بَيْتًا.

أَيُّهَا الرُّجَالُ، أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟

نَذْهَبُ إِلَى الْحُدُودِ لِلدَّفَاعِ عَنِ الْوَطَنِ.

ای مردها کجا می روید ؟

برای دفاع از مرزهای وطن می رویم . خانه ای می سازیم .



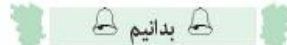
ای زنها ، به کجا می روید ؟

أَيُّهَا الْمَرْأَتَانِ، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبَانِ؟
نَذْهَبُ إِلَى عَيْنِ الْمَاءِ.

أَيُّهَا الرُّمَيْلَانِ، مَتَى تَلْعَبَانِ كُرَّةَ الْمِنْصَدَةِ؟
نَلْعَبُ بَعْدَ دَقِيقَةٍ.

ای همکلاسی ها ، کی تنیس بازی می کنید ؟

یک دقیقه بعد بازی می کنیم . به چشمه آب می رویم .



در پاسخ به کلمه پرسشی «مَتَى: چه وقت» کلماتی می آیند که بر زمان دلالت دارند:

الْيَوْمَ / أَمْسٍ / غَدٍ / صَبَاحٍ / عَصْرٍ / مَسَاءٍ / لَيْلٍ / قَبْلَ سَنَتَيْنِ / بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ /

فِي الشَّهْرِ الْمَاضِي / فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ...

مثال: مَتَى وَصَلْتُمْ إِلَى الْفُنْدُقِ؟ قَبْلَ يَوْمَيْنِ.

کی به هتل رسیدید؟ ۲ روز قبل

کتاب ترجمه کنید.

﴿مَتَى نَصُرُ اللَّهَ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ﴾ البقرة ۲۱۴

د یاری خدا کی (فرامی رسد) ؟ یقیناً یاری خدا نزدیک است .
در گروه های دو نفره مکالمه کنید.

۱- کی تکلیف هایت را می نویسی ؟ اَكْتُبُ غَدًا

۲- کی به مدرسه رسیدی ؟ وَصَلْتُ الْآنَ

۳- کی از مدرسه خارج می شوی ؟ اَخْرُجُ بَعْدَ سَاعَةٍ

۴- کی به این جا بر می گردی ؟ اَرْجِعُ يَوْمَ الْاَحَدِ

۱. مَتَى تَكْتُبُ (تَكْتُبِينَ) واجباتك (واجباتكِ)؟

۲. مَتَى وَصَلْتَ (وَصَلْتِ) إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

۳. مَتَى تَخْرُجُ (تَخْرُجِينَ) مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟

۴. مَتَى تَرْجِعُ (تَرْجِعِينَ) إِلَى هُنَا؟

فَرَنَ ترجمه

در جمله زیر تصویر، فعل مفرد به کار رفته در حالی که انجام دهنده آن اسم مثنی یا جمع است؛ در چنین جمله هایی فعل به صورت جمع ترجمه می شود؛ مثال:



تَعْمَلُ هَاتَانِ الْفَلَاخَتَانِ فِي الْمَزْرَعَةِ.

این خانم های کشاورز در کشتزار کار می کنند.

الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَنْ أَرَادَ أَنْ يَعْرِفَ كَيْفَ مَنَزِلَتِهِ عِنْدَ اللَّهِ فَلْيَعْرِفْ كَيْفَ مَنَزِلَةِ اللَّهِ عِنْدَهُ
هر که می خواهد بداند چه منزلتی نزد خدا دارد بنگرد
منزلت خدا نزدش چگونه است

بحر الانوار ج ۸ ص ۴۸۵

کلمه جمله‌های زیر را با توجه به قاعده ذکر شده ترجمه کنید.

۱. **تَطْبُخُ النِّسَاءِ طَعَامَ السَّفَرِ** . خانم‌ها، غذای سفر را می‌پزند .
۲. **يَخْرُجُ اللَّاعِبَانِ مِنْ سَاعَةِ الْمُسَابَقَةِ** . دو بازیکن از میدان مسابقه بیرون می‌روند .
۳. **رَجَعَتْ أَخَوَاتِي مِنْ بَيْتِ جَدِّي** . خواهرانم از خانه ی پدر بزرگ بازگشتند .

کلمه التمارین

التَّحْرِيكُ الْأَوَّلُ

● با توجه به متن درس جمله‌های درست و نادرست را مشخص کنید.

نادرست درست

- | | | |
|---|--------------------------|---|
| ★ آهو کوچولو پشت کوه خانه های کشاورزها را دید . | ☐ | ۱. الْغَزَالَةُ الصَّغِيرَةُ شَاهَدَتْ خَلْفَ الْجَبَلِ بُيُوتَ الْفَلَاحِينَ. |
| □ رئیس آهوها سخن آهو کوچولو را پذیرفت . | ★ | ۲. قَبِلَ رَئِيسُ الْغِزَالِ كَلَامَ الْغَزَالَةِ الصَّغِيرَةِ. |
| □ آهو ی کوچک گفت : باید بیندیشم . | ★ | ۳. الْغَزَالَةُ الصَّغِيرَةُ قَالَتْ: «عَلَيَّ بِالتَّفَكُّرِ». |
| ★ آهو نخستین بار از هدهد پرسید . | ☐ | ۴. سَأَلَتِ الْغَزَالَةُ الْهُدُودَ أَوَّلَ مَرَّةٍ. |
| □ تعداد گرگ ها پنج (قلاده) بود . | ★ | ۵. كَانَ عَدَدُ الذِّئَابِ خَمْسَةً. |

التَّحْرِيكُ الثَّانِي

● بخوانید و ترجمه کنید.

۱. ﴿لَكُمْ فِيهَا فَاوَكُهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ﴾ المؤمنون ۱۹

در آن برای شما میوه های فراوانی است و از آن می‌خورید .

۲. ﴿قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا﴾ الآية ۵۹

گفتند چه کسی این را با خدایان ما انجام داد ؟

۳. ﴿وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا﴾ الکہف ۴۹

و پروردگار تو به هیچ کسی ستم نمی کند .

۴. ﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا﴾ الزمر ۳

البته ما آن را قرآنی به عربی قرار دادیم. (نازل کردیم)

التَّوْحِيدُ الثَّالِثُ

● جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. أَنْتَ تَعْرِفُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا وَ أَغْنُكَ لَا تَعْرِفُهَا مِثْلَكَ.

تو زبان عربی را خوب می فهمی ولی خواهرت مانند تو آن را نمی فهمد .

۲. زَمَيْلُكَ لَيْسَ مَلَائِسَ خَرِيفِيَّةَ فَلِمَاذَا أَنْتَ لَا تَلْبَسُ؟

همکلاسی تو لباس پاییزه پوشید پس تو چرا نمی پوشی ؟

۳. أَنْتِ شَعَرْتَ بِالْعُرْنِ أَمْسٍ وَ تَشْعُرِينَ بِالْفَرْحِ الْيَوْمَ.

تو دیروز احساس اندوه کردی و امروز احساس شادی می کنی .

۴. أَنَا أَشْعُرُ بِالطُّدَاعِ؛ سَأَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَوْصِفِ.

من احساس سردرد می کنم؛ به زودی به درمانگاه خواهم رفت .

التَّحْرِيكُ الرَّابِعُ

ترجمه کنید.

مِی خندم	أَضَحَكْتُ	خندیدم	ضَحَكْتُ
مِی اندازی	تَقَذِفَنَ	انداختی	قَذَفْتُ
نمی بُرد	لَا تَقْطَعُ	می بُرد	تَقَطَّعُ
پوشیدید	لَبَسْتُمْ	می پوشید	تَلَبَّسُونَ
نمی پذیرید	لَا تَقْبَلَانِ	می پذیرید	تَقْبَلَانِ

یاری نمی کنی

نزدیک می شود

فرمانروایی می کنیم

خواهید شست

خواهد فهمید

تَنْصُرُ	يَارِي مِی کُنِی	لَا تَنْصُرُ	یاری نمی کنی
قَرُبَ	نزدیک شد	يَقْرُبُ	نزدیک می شود
مَلَكْنَا	فرمانروایی کردیم	نَمْلِكُ	فرمانروایی می کنیم
عَسَلْتُمْ	شستید	سَتَعْسِلُونَ	خواهید شست
يَفْهَمُ	می فهمد	سَوْفَ يَفْهَمُ	خواهد فهمید

التَّحْرِيكُ الْخَامِسُ

در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

أَنْهَارُ / صَدَاقَةٌ / عِدَاوَةٌ / جَعَلُوا / تَقْذِفَنَ / رِيَاخِي / تَكَلِّبَنَ / حَمَامَةٌ / غَالِيَةٌ /
طَالِبَةٌ / حَوَائِجُ / مَلَكُوا / أَقْفَارُ / أَعْلَامُ / قُنَادِقُ / عُصْفُورُ / نَظَافَةٌ / مِئْزَدَةٌ /
تَقَاعَدُ / وَالِدَةٌ / سَأَلْتُمْ / سَمَكَاتُ / شَهْرَيْنِ

۱	دوستی	ص	د	ا	ق	ة
۲	می اندازید	ت	ق	ذ	فا	ن
۳	کبوتر	ح	م	ا	م	ة
۴	ماه ها	أ	قا	م	ا	ر
۵	گران	غ	ا	م	ی	ة
۶	فرمانروا شدند	م	ل	کا	و	ا
۷	ورزشکار	ر	ی	ا	ضی	ی
۸	دانش آموز	ط	ا	ل	ب	ة
۹	دشمنی	ع	د	ا	و	ة
۱۰	دو ماه	ش	ه	ر	ی	ن
۱۱	نیازها	ح	و	ا	ء	ج
۱۲	دروغ می گویند	ت	کا	ذ	ب	ن
۱۳	قرار دادند	ج	ع	ل	و	ا
۱۴	رودها	أ	ن	ه	ا	ر
۱۵	پرسیدید	س	ا	ل	تا	م
۱۶	ماهی ها	س	م	کا	ا	م
۱۷	بازنشستگی	ت	ق	ا	ع	د
۱۸	مادر	و	ا	ل	د	ة
۱۹	پاکیزگی	ن	ظ	ا	فا	ة
۲۰	گنجشک	ع	ص	فا	و	ر
۲۱	هتل ها	فا	ن	ا	د	ق
۲۲	میز	م	ن	ضی	د	ة
۲۳	پرچم ها	ا	ع	ل	ا	م

گَنَزُ الحِكْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید.

- « **به یقین حسد نیکی ها را می خورد چنان که آتش هیزم را می خورد .** »
 ﴿إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ﴾ رسول الله ﷺ
 « **امانتداری، روزی را جذب می کند و خیانت فقر می آورد .** »
 ﴿الْأَمَانَةُ تَجْلِبُ الرِّزْقَ وَالْخِيَانَةُ تَجْلِبُ الْفَقْرَ﴾ رسول الله ﷺ
 « **قطعاً خداوند زیبایی را دوست می دارد .** »
 ﴿إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ﴾ رسول الله ﷺ
 « **تباه ساختن فرصت غصه است .** »
 ﴿إِذَا حَوَاتَجَّ النَّاسُ إِلَيْكُمْ نِعْمَةً مِنَ اللَّهِ﴾ الإمام علي عليه السلام
 « **البته نیازهای مردم به سوی شما، نعمتی است از جانب خداوند .** »

قرائت درس



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



درس ۸

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةِ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت

الْدَّرْسُ الثَّامِنُ



تَخْرُجُ عُصْفُورَةٌ مِنْ عُشِّهَا فِي مَرْزَعَةٍ كَبِيرَةٍ.



گنجشکی از لانه اش در یک مزرعه بزرگی بیرون می رود .

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

الْمُعْجَم

يَعْتَمِدُ : اعتماد می کند

يَجْلِسُونَ، يَجْلِسُ، يَجْلِسَانِ :

می نشینند

يَجْلِسُونَ، يَجْلِسُ، يَجْلِسَانِ :

می آورند

يَحْضُدُونَ، يَحْضُدُ، يَحْضُدَانِ :

درو می کنند

يَذْهَبُونَ، يَذْهَبُ، يَذْهَبَانِ :

می روند

يَلْعَلُونَ، يَلْعَلُ، يَلْعَلَانِ :

انجام می دهند

رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ: آنها را در

برابر سجده‌کنان دیدم

نَمَسَ : خورشید

ضِيَاةٌ : مهمانی

عِرَّةٌ : ارجمندی

عُشٌّ : لانه

عِنْدَمَا : وقتی که

قَمَحٌ : گندم

كُوْكَبٌ : ستاره

مَائِدَةٌ : سفره غذا

نَهَارٌ : روز (روز هنگام)

يَجْمَعُونَ : جمع می کنند

أَقْرَبَاءُ : خویشاوندان «مفرد:

قَرِيب»

تَسَالٌ فِرَاقُهَا : از جوجه هایش

می پرسد

تَلْهِيَانِ : می روند ← دُخَبٌ

تَكْثِيَانِ : می نویسند ← كَتَبَ

خَدَبٌ | يَخْدَبُ : اِثْنَانِ اقْتَادِ

اتفاق می افتد

حَضَرٌ | يَحْضُرُ: حاضر شد | حاضر

می شود

خَوُفٌ : ترس، ترسیدن

سَاجِدٌ : سجده کننده

اعتماد به نفس

الْإِعْتِمَادُ عَلَى النَّفْسِ

تَخْرُجُ عُصْفُورَةٌ مِنْ عُشِّهَا فِي مَزْرَعَةٍ كَبِيرَةٍ وَ تَقُولُ لِفِرَاقِهَا:



گنجشکی از لانه اش در یک مزرعه بزرگی بیرون می رود و به جوجه هایش می گوید ؛

ای جوجه های من! باید مراقب حرکت های صاحب مزرعه باشید (که) چه می گوید و چه می کند؟

۱- جوجه ی اوّل : صاحب مزرعه با همسایه اش به سوی دو درخت می روند و میانشان می نشینند .

۲- جوجه دوم : همسر صاحب مزرعه و همسایه اش پیش همان دو درخت می روند .

۳- جوجه سوم : همسایه ها سمت راست می نشینند .

۴- جوجه اوّل : همسایه ها (خانم ها) سمت چپ می نشینند .

۵- جوجه دومی : چه خبره ؟ چه می کنند ؟ آیا این یک مهمانی است ؟

۶- جوجه سومی : زنان غذا و نان می آورند و کنار سفره می نشینند .

۷- جوجه اوّلی : مردها هیزم جمع می کنند و آب می آورند وبعد از آن بازی می کنند.

۸- مادر برمی گردد و از جوجه هایش می پرسد : « چه شد » ؟

۹- جوجه دومی : صاحب مزرعه از همسایه هایش برای جمع کردن گندم کمک خواست . باید فرار کنیم .

۱۰- مادر جوجه ها : نه ؛ ما در لانه ی خودمان در امنیت هستیم .

۱۱- در دومین روز : گنجشک از لانه خارج می شود و به جوجه هایش می گوید :

۱ «یا فِراخِی، عَلَیْکُنْ بِمُراقَبَةِ حَرَکَاتِ صَاحِبِ الْمَرْزَعَةِ. مَاذَا یَقُولُ وَ یَفْعَلُ؟»

۲ الْفَرْخُ الْأَوَّلُ: صَاحِبُ الْمَرْزَعَةِ مَعَ جَارِهِ یَذْهَبَانِ إِلَى شَجَرَتَیْنِ وَ یَجْلِسَانِ بَیْنَهُمَا.

۳ الْفَرْخُ الثَّانِی: زَوْجَةُ صَاحِبِ الْمَرْزَعَةِ وَ جَارَتُهَا تَذْهَبَانِ إِلَى نَفْسِ الشَّجَرَتَیْنِ.

۴ الْفَرْخُ الثَّلَاثُ: الْجِیرَانُ یَجْلِسُونَ عَلَى الْیَمَنِی.

۵ الْفَرْخُ الْأَوَّلُ: الْجَارَاتُ یَجْلِسْنَ عَلَى الْیَسَارِ.

۶ الْفَرْخُ الثَّانِی: مِمَّا الْخَبَرُ؟ مَاذَا یَفْعَلُونَ؟ أَهَذِهِ ضِیَافَةٌ؟

۷ الْفَرْخُ الثَّلَاثُ: النِّسَاءُ یَجْلِسْنَ الطَّعَامَ وَ الْخُبْزَ وَ یَجْلِسْنَ جُلْبَ الْمَائِدَةِ.

۸ الْفَرْخُ الْأَوَّلُ: الرِّجَالُ یَجْمَعُونَ الْحَطَبَ وَ یَجْلِبُونَ الْمَاءَ وَ یَعُدُّ ذَلِکَ یَلْعَبُونَ.



۹ تَرَجَّعَ الْأُمُّ وَ تَسَأَلَ فِراخُهَا: «مَاذَا حَدَّثَ؟»

۱۰ الْفَرْخُ الثَّانِی: صَاحِبُ الْمَرْزَعَةِ طَلَّبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ جِیرَانِهِ لِجَمْعِ الْقَنْعِ. عَلَيْنَا بِالْفِرَارِ.

۱۱ أُمُّ الْفِراخِ: لَا تَخُنْ فِي أَمَانٍ فِي عُسْنَا.

۱۲ فِي الْيَوْمِ الثَّانِی تَخْرُجُ الْعُصْفُورَةُ مِنَ الْعُشِّ وَ تَقُولُ لِفِراخِهَا:

۱۳- « باید مراقب باشید ؛ از دست دادن فرصت غصّه است . »

۱۴- پس از برگشتن مادر جوجه سومی گفت :

۱۵- « صاحب مزرعه از خویشاوندانش برای جمع آوری محصول کمک خواست باید فرار کنیم . »

۱۶- مادر جوجه ها : ما در امان هستیم .

۱۷- در روز سوم:

۱۸- جوجه ها : شنیدیم که مزرعه دار می گوید فردا خودم جمع آوری گندم ها را شروع خواهم کرد .

۱۹- مادر جوجه ها ترسید و گفت : « اکنون باید کوچ کنیم . »

۲۰- جوجه ها از مادرشان می پرسند : « چرا باید کوچ کنیم ؟ او تنهاو بدون دوست است . »

۲۱- مادر : وقتی انسان به غیر خودش اعتماد کند ؛ کار مهمی انجام نمی دهد ؛

۲۲- « واما زمانی که اعتماد به نفس پیدا می کند ؛ می تواند هرکاری انجام دهد. »

۳ «عَلَيْكُمْ بِالْمُرَاقَبَةِ؛ إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ غُصَّةٌ».

۴ «بَعْدَ رُجُوعِ الْأُمِّ قَالَ الْقَرْحُ الثَّالِثُ:

۵ «صَاحِبُ الْمَرْزَعَةِ طَلَبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ أَقْرَبَائِهِ لِجَمْعِ الْمَحْصُولِ. عَلَيْنَا بِالْفِرَارِ».

۶ «أُمُّ الْفِرَاحِ: نَحْنُ فِي أَمَانٍ.

۷ «فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ:

۸ «الْفِرَاحُ: سَمِعْنَا أَنَّ صَاحِبَ الْمَرْزَعَةِ يَقُولُ سَابِقًا يَجْمَعُ الْقَمْحَ بِتَفْسِي غَدًا.

۹ «خَافَتْ أُمُّ الْفِرَاحِ وَ قَالَتْ: «الآن عَلَيْنَا بِالْمُهَاجَرَةِ».



۱۰ «الْفِرَاحُ يَسْأَلَنَّ أُمَّهِنَّ: «لِمَإذَا عَلَيْنَا بِالْمُهَاجَرَةِ؟! هُوَ وَحِيدٌ وَ بِلَا صَدِيقٍ».

۱۱ «الْأُمُّ: عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ الْإِنْسَانُ عَلَى غَيْرِهِ؛ لَا يَفْعَلُ شَيْئًا مُهِمًّا؛

۱۲ «عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ عَلَى نَفْسِهِ؛ يَقْدِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ».

فعل مضارع (٤)

أَفْعِلْ الْمُضَارِعُ (يَفْعَلُونَ، يَفْعَلْنَ، يَفْعَلَانِ، تَفْعَلَانِ)



★ ماذا يَرْفَعْنَ؟
هُنَّ يَرْفَعْنَ جَوَائِزَهُنَّ.



★ ماذا يَفْعَلُونَ؟
هُمْ يَحْصِدُونَ الْقَمْحَ.

چه چیزی را بالا می برند؟
آن ها جایزه هایشان را بالا می برند.

چه کار می کنند؟

آن ها ، گندم را درو می کنند.



★ أَلَمْ تَكْتُبَانِ فِي الدُّفْتَرِ؟
لَا؛ هُمَا تَنْظُرَانِ إِلَى صَوْرَتَيْنِ.



★ إِلَى أَيْنَ يَذْهَبَانِ؟
هُمَا يَذْهَبَانِ إِلَى بَيْتِهِمَا.

به کجا می روند؟
آن دو به خانه شان می روند .

آیا آنها در دفتر می نویسند؟

نه ؛ آن ها به دو تصویر نگاه می کنند .



به فعل‌های زیر توجه کنید.

فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
هُمْ فَعَلُوا		هُمْ يَفْعَلُونَ	
هُنَّ فَعَلْنَ		هُنَّ يَفْعَلْنَ	
هُمَا فَعَلَا		هُمَا يَفْعَلَانِ	
هُمَا فَعَلَا		هُمَا تَفْعَلَانِ	
هُمَا فَعَلَا		هُمَا تَفْعَلَانِ	

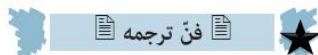
آنها انجام می‌دهند.

آنها انجام دادند.

مهم

چرا ترجمه چهار فعل عربی در فارسی یک فعل است؟

پهن در زبان فارسی مذکر و مؤنث برابرند علاوه بر اینکه مثنی وجود ندارد.



به دو جمله زیر دقت کنید.

الف) أَنْتُمْ تَعْمَلُونَ جَيِّدًا. شما به خوبی کار می‌کنید.

ب) هُمَا تَعْمَلَانِ جَيِّدًا. آنها به خوبی کار می‌کنند.

از کجا بدانیم معنای «تَعْمَلَانِ» چیست؟

با توجه به به ضمیر موبود در جمله

کتاب با توجه به قاعده‌ای که خواندید؛ این جمله‌ها را ترجمه کنید.

۱. هَاتَانِ الْبَيْتَانِ تَكْثُرَانِ وَاجِبُهُمَا؛ أَأَنْتُمَا تَكْثُرَانِ أَيْضاً؟

این دو دفتر تکلیفشان را می نویسنند ؛ آیا شما نیز می نویسید ؟

۲. هُمَا جَارَتَانِ تَظْيِفَتَانِ تَغْسِلَانِ سَاعَةَ الْبَيْتِ. أَأَنْتُمَا تَعْرِفَانِيهِمَا؟

آن دو همسایه ی تمیز عیاط خانه را می شویند . آیا شما آنان را می شناسید ؟

التَّمارين

التَّعْمِيقُ الْأَوَّلُ

● با توجه به متن درس پاسخ درست کدام است؟

۱. لِمَاذَا طَلَّبَ صَاحِبُ الْمَرْزَعَةِ الْمُسَاعَدَةَ؟ چرا مزرعه دار کمک خواست ؟

لِيَجْمَعَ مَحْصُولَ الْقَمْحِ □ لِلضِّيَافَةِ تَحْتَ الشَّجَرَةِ

۲. مَتَى يَقْدِرُ الْإِنْسَانُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ؟ چه وقت انسان توانایی هر چیزی را دارد ؟

لَمَّا يَتَعَمَّدُ عَلَى الْآخَرِينَ. □ عِنْدَمَا يَتَعَمَّدُ عَلَى نَفْسِهِ.

۳. فِي أَيِّ يَوْمٍ خَافْتُ أُمَّ الْفِرَاحِ مِنَ صَاحِبِ الْمَرْزَعَةِ؟ عِنْدَمَا... مادر جوجه ها در کدام روز از مزرعه دار ترسید ؟ هنگامی که

بَدَأَ يَجْمَعُ الْمَحْصُولَ بِنَفْسِهِ. □ طَلَّبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ أَقْرَبَائِهِ.

۴. كَمْ عَدَدُ الْفِرَاحِ؟ جوجه ها چندتا بودند؟

ثَلَاثَةٌ □ سِتَّةٌ

۵. هَلْ كَانَتْ الْمَرْزَعَةُ صَغِيرَةً؟ آیا مزرعه کوچک بود ؟

نَعَمْ؛ كَانَتْ صَغِيرَةً. □ لَا؛ كَانَتْ كَبِيرَةً.

التَّمَرِينُ الثَّانِي

● جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾ یونس ۵۵

هان ، قطعاً وعده ی خدا حق است ولی بیشترشان نمی دانند .

۲. أُولَئِكَ الْجَارَاتُ يَرْجِعْنَ مِنَ الضِّيَاقَةِ.

آن همسایه ها از میهمانی برمی گردند .

۳. هَاتَانِ الطُّفْلَتَانِ تَلْعَبَانِ بَيْنَ الْأَشْجَارِ.

این دو کودک بین درختان بازی می کنند .

۴. هَذَانِ الْقَلَّاحَانِ يَرْزَعَانِ الرُّبَّ فِي الرَّبِيعِ.

این دو کشاورز در بهار برنج می کارند .

التَّمَرِينُ الثَّالِثُ

● جمله های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



★ أُولَئِكَ الْمُجَاهِدُونَ يَكْتُبُونَ رِسَائِلَ. ★ هَؤُلَاءِ الْمُجَاهِدَاتُ يَخْدُمْنَ لِتَصْرِ وَطَنِهِنَّ.

آن رزمندگان ها نامه هایی می نویسند . این رزمندگان ها، برای یاری

میهنشان خدمت می کنند .



★ ماذا يَجْمَعَانِ؟

يَجْمَعَانِ الْبِرُّثْقَالَ.

چه چیزی جمع می کنند؟



★ ماذا يَزْرَعُونَ؟

يَزْرَعُونَ الْقَمْحَ.

چه می کارند؟

☆ التَّمْرِ يَكْتَلِمُ می کارند . پرتقال را جمع می کنند .

ترجمه کنید.

ما رَجَعُوا.	برنگشتند.	لا يَرْجِعُونَ.	بر نمی گردند.
قَدَرَا.	توانستند.	يَقْدِرَانِ.	می توانند
يَصْدُقْنَ اسْتِ.	می گویند صَدَقْنَ.	راست گفتند.	
يَأْتِي دِستور می دهند	سَوْفَ يَأْمُرَانِ.	دستور خواهند داد.	
ما نَظَرْنِ.	نگاه نکردید.	لا تَنْظُرْنَ.	نگاه نمی کنید

☆ التَّمْرِ يَخْتَارُ

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

۱. هَاتَانِ الْبَيْتَانِ الْعَاقِلَتَانِ وَاجِبُهُمَا. تَكْتَبُونَ □ تَكْتَبَانِ ☆ این دو دختر عاقل تکلیفشان را می نویسند .

۲. الطَّلَابُ سَ إِلَى الصُّفُوفِ غَدًا. يَرْجِعُونَ □ رَجَعَتَا ☆ دانشجویان فردا به کلاس ها باز خواهند گشت.

۳. الْمُسَافِرَانِ إِلَى الْمُنْدَقِ أَمْسَ. تَذْهَبُونَ □ ذَهَبَا ☆ مسافرها دیروز به هتل رفتند

۴. الطَّالِبَاتُ حَوْلَ عِلْمِ الْكِيمِيَاءِ. يَسْأَلْنَ □ يَسْأَلُ ☆

(دانشجویان پیرامون علم شیمی می پرسند .)

التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● گفت و گو با زبان قرآن در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

لِلتَّحْصِيلِ .
أَرْجِعْ عَصْرًا .
فِي الْبَيْتِ
أَحَدُ مُعَلِّمٍ
لَا

۱. لِمَاذَا تَحْضُرُ (تَحْضُرِينَ) فِي الْمَدْرَسَةِ؟	★
۲. مَتَى تَرْجِعُ (تَرْجِعِينَ) إِلَى الْبَيْتِ؟	★
۳. أَيْنَ تَأْكُلُ (تَأْكُلِينَ) الطَّعَامَ؟	★
۴. كَمَ مُعَلِّمًا عِنْدَكَ؟ (كَمْ مُعَلِّمَةً عِنْدَكَ؟)	★
۵. هَلْ عَشُّ عُصْفُورٍ فِي مَدْرَسَتِكُمْ (مَدْرَسَتِكُنَّ)؟	★

التَّمْرِينُ السَّابِقُ

● در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

قَمَح / جَوَالَات / قَبْلَ سَنَةٍ / أَنْفُسُهُمْ / صَحِئْتُ / يَحْرُسُونَ / خَوْفٍ / عِنْدَمَا / ضِيقًا / فِرَاحِي /
يَتَسَوَّوْا / لَا يَكْذِبُ / يَجْلِبُ / غِزْلَان / سَاجِد / فِضَّة / أَقْرِبَاء / مَحْزُونَةٌ / وَاسِعَةٌ / ابْنُ آدَمَ /
جُنُود / قَافِلَةٌ

- | | |
|--------------------|----------------|
| ۱. نگهبانی می‌دهند | ۱۲. کاروان |
| ۲. دروغ نمی‌گوید | ۱۳. جوجه‌هایم |
| ۳. ترسیدن، ترس | ۱۴. گندم |
| ۴. خندیدید | ۱۵. نقره |
| ۵. وقتی که | ۱۶. سجده کننده |
| ۶. می‌آورد | ۱۷. آهوها |
| ۷. تلفن‌های همراه | ۱۸. آدمی‌زاد |
| ۸. خودشان | ۱۹. سربازان |
| ۹. مهمانی | ۲۰. پنهانور |
| ۱۰. سال گذشته | ۲۱. خویشاوندان |
| ۱۱. نا امید شدند | ۲۲. غمگین |

چرا در مدرسه حاضر می شوی ؟
کی به خانه بر می گردی ؟
(کجا غذا می خوری ؟)
(چند معلم پیش توست ؟)
(آیا در مدرسه شما لانه ی گنجشک هست ؟)

١	ی	ح	ر	س	و	ن
٢	ل	ا	ی	ک	ذ	ب
		٣	خ	و	ظ	
٤	ض	ح	ک	ت	ن	
٥	ع	ن	د	م	ا	
	٦	ی	ج	ل	ب	
٧	ج	و	ا	ل	ا	ت
٨	ا	ن	ف	س	ه	م
	٩	ض	ی	ا	ظ	ة
١٠	ب	ل	س	ن	ة	
	١١	ی	ئ	س	و	ا
١٢	ق	ا	ف	ل	ة	
	١٣	فا	ر	ا	خ	ی
	١٤		ق	م	ح	
١٥	فا	ض	ة			
	١٦	س	ا	ج	د	
١٧	غ	ز	ل	ا	ن	
١٨	ا	ب	ن	آ	د	م
	١٩		ج	ن	و	د
	٢٠	و	ا	س	ع	ة
٢١	أ	ق	ر	ا	ع	
٢٢	م	ح	ز	و	ن	ة

ساختار درس دوم تا هشتم

عربی	فارسی	عربی	فارسی
أَنَا أَسْمَعُ.	من می شنوم.	نَحْنُ نَسْمَعُ.	ما می شنویم.
أَنْتَ تَسْمَعُ.	تو می شنوی.	أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ.	شما می شنوید.
أَنْتِ تَسْمَعِينَ.		أَنْتُنَّ تَسْمَعْنَ.	
		أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ.	
هُوَ يَسْمَعُ.	او می شنود.	هُنَّ يَسْمَعْنَ.	آنها می شنوند.
هِيَ تَسْمَعُ.		هُمَا يَسْمَعَانِ.	
		هُمَا تَسْمَعَانِ.	

مهم

نور السَّمَاءِ

بخوانید و ترجمه کنید.

﴿ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴾ يوسف ٤

همانا من یازده ستاره و خورشید و ماه دیدم آنها را به من سجده کنان دیدم

﴿ لِلَّهِ الْعِزَّةُ وَ لِرَسُولِهِ وَ لِلْمُؤْمِنِينَ وَلِكَرَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴾ المنافقون ٨

بزرگی برای خدا و رسولش و مومنان است اما منافقان نمی دانند.

﴿ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ ﴾ النمل ٦٥

نمی داند کسی در آسمانها و زمین خب را جز خداوند.

﴿ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ ﴾ الخُجُرَات ١٠

قطعا مومنان با هم برادرند.

قرائت درس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



درس ۹

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صدعلامت

الدَّرْسُ التَّاسِعُ



شَلالَتُ جَمِيلَةٌ

آبشارهاي زیبا

۲- دانش آموزان مدرسه شادند چراکه آنها برای گردش علمی از شیراز به یاسوج خواهند رفت

۳- خانم مدیر : می خواهیم پنجشنبه هفته آینده به گردش علمی برویم .

۴- شما باید بعضی کارها را مراعات کنید:

۵- تهیه کردن لباسهای مناسب ؛ چونکه هوا در یاسوج سرد است .

۶- تهیه کردن حوله ی کوچک و بزرگ و مسواک و خمیر دندان .

۷- حاضر شدن ساعتِ هفت صبح در حیاط مدرسه.

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

الْمُعْجَم (۲۶ كلمة جدید)

أَزْهَارٌ : شکوفه‌ها، گل‌ها «مفرد: زَهْرٌ، زَهْرَةٌ»	سَادِسٌ، سَادِسَةٌ : ششم سَجَدًا يَسْجُدُ : سجده کرد سجده	فَطُورٌ : صبحانه مُحَافَظَةٌ : استان
أَسْنَانٌ : دندان‌ها «مفرد: سِنٌّ»	مِيْ كُنْدٌ : می‌کند	مَسْمُوحٌ : مجاز
الذِّينُ : کسانی که	سَفَرَةٌ عِلْمِيَّةٌ : گردش علمی	مَطْعَمٌ : غذاخوری، رستوران
أَوْلِيَاءُ : یاران «مفرد: وَلِيٌّ»	شَايٌ : چای	«جمع: مَطَاعِمٌ»
يَمٌّ : با چه چیزی «ب + ما»	شَلَالٌ : آبشار «جمع: شَلَالَاتٌ»	مَعْجُونُ أَشْنَانٍ : خمیر دندان
تَهْيِئَةٌ : تهیه	عَشَاءٌ : شام	مَلَقَبٌ : زمین بازی، ورزشگاه
حُسْنَى : نیکوتر، نیکو	عُدَاءٌ : نهار	«جمع: مَلَاعِبٌ»
الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى : نام‌های نیکو	عَفْرًا يَغْفِرُ : آمرزید می‌آمرزد	مِنْشَقَّةٌ : حوله
ذَنْبٌ : گناه «جمع: ذُنُوبٌ»	فُرْشَاةٌ : مسواک	
سَابِعٌ، سَابِعَةٌ : هفتم	فُضِّي : نقره‌ای	

السَّفَرَةُ الْعِلْمِيَّةُ گردش علمی

۲ طَالِبَاتِ الْمَدْرَسَةِ مَسْرُورَاتٌ لِأَنَّهُنَّ سَوَفَ يَذْهَبْنَ لِسَفَرَةٍ عِلْمِيَّةٍ مِنْ شِيرَازَ إِلَى يَاسُوجٍ.

۳ الْمُدِيرَةُ: سَنَذْهَبُ إِلَى سَفَرَةٍ عِلْمِيَّةٍ يَوْمَ الْخَمِيسِ فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ.

۴ عَلَيْنَكُنَّ بِمُرَاعَاةِ بَعْضِ الْأُمُورِ:

۵ تَهْيِئَةُ الْمَلَابِيسِ الْمُنَاسِبَةِ؛ لِأَنَّ الْجَوَّ فِي يَاسُوجٍ بَارِدٌ.

۶ تَهْيِئَةُ مِنْشَقَّةٍ صَغِيرَةٍ وَ كَبِيرَةٍ وَ فُرْشَاةٍ وَ مَعْجُونِ أَشْنَانٍ.

۷ الْحُضُورُ فِي سَاعَةِ الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا.

۸- دانش آموزان از مدیر می پرسیدند :

۹- اولی : به کجا می رویم ای خانم من ؟

۱۰- مدیر : به یاسوج و اطرافش.

۱۱- در این استان ، جنگل ها و رودخانه ها و گل ها و بوستان ها و چشمه ها و آبشارهای زیبایی است .

۱۲- دومی : چند روز می مانیم ؟

۱۳- مدیر : سه روز : از پنج شنبه تا شنبه .

۱۴- سومی : کی برمی گردیم ؟

۱۵- مدیر : صبح روزیکشنبه ساعت هفت .

۱۶- چهارمی : باچه چیزی به آن جا می رویم ؟

۱۷- مدیر : در یک رستوران تمیز و خوب .



۸ الطَّالِبَاتُ يَسْأَلْنَ الْمُدِيرَةَ:

۹ الْأُولَى: يَا سَيِّدَتِي، إِلَى أَيْنَ نَذْهَبُ؟

۱۰ الْمُدِيرَةُ: إِلَى يَاسُوجٍ وَ حَوْلِهَا.

۱۱ فِي هَذِهِ الْمَحَافِظَةِ غَابَاتٌ وَأَنْهَارٌ وَأَزْهَارٌ

وَبَسَاتِينُ وَ عُيُونٌ وَ شَلالاتٌ جَمِيلَةٌ.



۱۲ الثَّانِيَةُ: كَمْ يَوْمًا نَبْقَى؟ الْمُدِيرَةُ: ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مِنَ الْخَمِيسِ إِلَى السَّبْتِ.

۱۳ الثَّالِثَةُ: مَتَى نَرْجِعُ؟ الْمُدِيرَةُ: صَبَاحَ يَوْمِ الْأَحَدِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ.

۱۴ الرَّابِعَةُ: بِمَ نَذْهَبُ إِلَى هُنَاكَ؟ الْمُدِيرَةُ: بِالْمَحَافِظَةِ.

۱۵ الْخَامِسَةُ: أَيْنَ نَأْكُلُ الْفُطُورَ وَالْعَدَاءَ وَالْعِشَاءَ؟

۱۶ الْمُدِيرَةُ: فِي مَطْعَمٍ نَظِيفٍ وَجَيِّدٍ.

۱۸- پنجمی : کجا صبحانه و ناهار و شام می خوریم ؟

- ٩ السَّادِسَةُ: هَلِ الْجَوَالُ مَسْمُوعٌ لَنَا؟ الْمُدِيرَةُ: نَعَمْ. ٢- مدير : بله .
- ١٠ السَّابِعَةُ: أَيْنَ تَبَقِيَ لِلِاسْتِرَاحَةِ؟ الْمُدِيرَةُ: فِي فُنْدُقِ الْمُعَلِّمِينَ.
- ١١ الثَّامِنَةُ: هَلِ هُنَاكَ مَلْعَبٌ؟ الْمُدِيرَةُ: نَعَمْ، ثَلَاثَةُ مَلْعَبٍ.
- ١٢ الْخَامِسَةُ: فَرِّحِ الْجَمِيعَ لِهَذِهِ السُّفْرَةِ الْجَمِيلَةِ.

١٩- ششمی: آیا اجازه آوردن تلفن همراه را داریم ؟

٢١- هفتمی: برای استراحت کجا می مانیم.

٢٢- مدیر : در هتل معلمها .

٢٣- هشتمی : آیا آن جا ورزشگاه هست ؟

٢٤- مدیر : بله ؛ سه تا ورزشگاه

٢٥- همگی به خاطر این مسافرت زیبا خوشحال شدند .

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ (يَفْعَلُونَ ، يَفْعَلْنَ ، تَفْعَلَانِ)



ماذا يَفْعَلُونَ؟

هُنَّ يَسْمَعْنَ الْقُرْآنَ.



ماذا يَفْعَلُونَ؟

هُمْ يَسْمَعُونَ الْقُرْآنَ.

: چه کار می کنند ؟

آن ها قرآن گوش می کنند. آن ها قرآن گوش می کنند.



ماذا تَفْعَلَانِ؟

هُمَا تَجْمَعَانِ وَرَقَ الشَّاي.

چه کار می کنند ؟



ماذا يَفْعَلَانِ؟

هُمَا يَجْمَعَانِ اللَّأْهَارَ.

چه کار می کنند ؟

آن ها گل ها را جمع می کنند. آن ها برگ چای جمع می کنند.



پرسش و پاسخ با کلمه پرسشی «کَيْفَ: چگونه»:

۱. کَيْفَ حَالُكَ؟ أَنَا بِخَيْرٍ. **حالت من چگونه است؟ من خوبم.**
۲. کَيْفَ وَصَلْتَ؟ بِسُرْعَةٍ. **چگونه رسیدی؟ به سرعت.**



کَيْفَ تَسْأَلُ الطَّالِبَةَ؟
تَسْأَلُ مَسْرُوعَةً.

کَيْفَ يَخْرُجُ الْوَلَدُ مِنَ الصَّفِّ؟
يَخْرُجُ سَرِيعاً.

پسر از کلاس چگونه خارج می شود؟ دانش آموز چگونه می پرسد؟

به سرعت خارج می شود. - با خوشحالی می پرسد.

فَنُتَرَجِّمُهُ

گاهی کلمه «عِنْدَ: نزد» یا «لِ: برای» برای مالکیت به کار می رود؛ مثال:

«لِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى»	خدا نام های نیکو دارد.	لَنَا مَكْتَبَةٌ.	کتابخانه ای داریم.
عِنْدَكَ أَزْهَاءٌ جَمِيلَةٌ.	گل های زیبایی داری.	عِنْدَكُمْ بَيْتٌ كَبِيرٌ.	خانه بزرگی دارید.
لِأُمِّي خَاتَمٌ فَنَاقٍ.	مادرم انگشتر نقره دارد.	لَهُمْ حَدِيقَةٌ جَمِيلَةٌ.	باغ زیبایی دارند.

مهم

توجه: حرف «لِ» بعد از ضمایر متصل، به صورت «لِ» می آید:

لِ + هُ = لَهُ

کتابتون این گفت و گوها را ترجمه کنید.



هل عندك قلم أزرق؟ هل عندك مُعْجَمُ الْعَرَبِيَّة؟

لا؛ عندي قلم أخضر.

نعم؛ عندي.

: آیا قلم آبی داری ؟ : آیا فرهنگ لغت عربی داری ؟
- نه ؛ قلم سبز دارم . - بله ؛ دارم .

کتاب التمارین

التمرین الأول

با توجه به متن درس به پرسش های زیر پاسخ کوتاه دهید.

۱. متى تذهب الطالبات إلى السُفرة؟ دانش آموزان کی به گردش می روند ؟ يوم الخميس

۲. هل الجوّال مسموح في السُفرة؟ آیا تلفن همراه در سفر مجاز است ؟ نعم

۳. من أي محافظة الطالبات؟ دانش آموزان از کدام استان هستند ؟ شیراز

۴. إلى أين تذهب الطالبات؟ دانش آموزان به کجا می روند ؟ إلى ياسوج

۵. يم يذهبن إلى السُفرة؟ چه چیزی به سفر می روند ؟ بالحافلة

۶. كيف الجو في ياسوج؟ هوای در یاسوج چطور است ؟ بارداً

۷. كم يوماً هذه السُفرة؟ این سفر چند روزه است ؟ ثلاثة أيام

التَّحْرِيثُ الثَّانِي

جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



أُولَئِكَ الطُّلَابُ يَذْهَبُونَ إِلَى سَفَرَةٍ. أُولَئِكَ الطَّالِبَاتُ يَذْهَبْنَ إِلَى سَفَرَةٍ. **آن دانش آموزان به سفر می روند. آن دانش آموزان به سفر می روند.**



هَٰذَانِ الطَّالِبَانِ يَخْرُجَانِ مِنْ صَفِّهِمَا. هَٰتَانِ الطَّالِبَتَانِ تَخْرُجَانِ مِنْ صَفِّهِمَا. **این دانش آموزان از کلاسشان خارج می شوند. این دانش آموزان از کلاسشان خارج می شوند.**

التَّحْرِيثُ الثَّالِثُ

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. إِنْ لَا يَظْلِمُ نَاسٌ شَيْئاً وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۴۴

همانا خداوند به مردم چیزی ستم نمی کند اما مردم اند به خودشان ستم می کنند.

۲. ﴿... وَ رَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ...﴾ الثمر ۲

مردم را می بینی که در دین خدا وارد می شوند.

۳. الْمُؤْمِنُونَ يَصْدُقُونَ وَلَا يَكْذِبُونَ فِي الْحَيَاةِ.

مؤمنها راست می گویند و در زندگی دروغ نمی گویند.

۴. الْأَخْتَانِ سَمِعَتَا كَلَامَ الْمُعَلِّمَةِ وَ هُمَا تَعْمَلَانِ بِهِ.

دو خواهر سخن معلم را گوش کردند و آنها به آن عمل می کنند.

۵. عِنْدَنَا طَعَامٌ كَثِيرٌ لِلْعَشَاءِ عَلَى الْمَائِدَةِ؛ نَأْكُلُهُ مَعًا.

ماغذای زیادی برای شام روی سفره داریم؛ آن را باهم می خوریم.

الْتَّمَرَيْنِ الرَّابِعِ

● گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- | | | | | | |
|--|---|-----------------|--------------------------|----------------|--|
| ۱. شَيْءٌ لِحِفْظِ صِحَّةِ الْأَسْنَانِ: | ★ | الْفَرْشَاةُ | ☐ | الْمِنْشَقَّةُ | وسيله ای است برای حفظ سلامتی دندانها : |
| ۲. مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْمُدُنِ: | ★ | الْمُحَافَظَةُ | ☐ | الْمَكْتَبَةُ | مجموعه ای از شهرها : |
| ۳. سَبَبٌ جَمَالِ الرَّبِيعِ: | | الْمَعْجُون | ☐ | الْأَزْهَارُ | ★ عِلَّتْ زِيْبَائِي بَهَار : |
| ۴. طَعَامُ الصَّبَاحِ: | | الْعَدَاءُ | ☐ | الْفُطُورُ | ★ غذای صبح : |
| ۵. بَيْتُ الطَّائِرِ: | | الْمُسْتَوْصَفُ | ☐ | الْعُشُّ | ★ لانه ی پرنده : |

الْتَّمَرَيْنِ الْخَامِسِ

● (گفت و گو با زبان قرآن) در گروه های دو نفره مکالمه کنید.

حال پدر و مادر چطور است ؟ هما بخیر .

برای چه تو این جایی ؟ لِزِيَارَةٍ .

آیا تو فرهنگ لغت عربی داری ؟ نَعَمْ .

عید نوروز به کجا رفتی ؟ إِلَى قَرِينَتَا .

آیا شهر کرج از تهران دور است ؟ لَا ؛ قَرِيبَةٌ مِنْهَا .

۱. كَيْفَ حَالُ الْوَالِدَيْنِ؟

۲. لِمَاذَا أَنْتَ (أَنْتِ) هُنَا؟

۳. هَلْ عِنْدَكَ (عِنْدَكِ) مُعْجَمُ الْعَرَبِيَّةِ؟

۴. إِلَى أَيْنَ ذَهَبْتَ (ذَهَبْتِ) فِي أَيَّامِ نَوْرُوز؟

۵. أَمْدِينَةُ كَرْجٍ بَعِيدَةٌ عَنِ طَهْرَانَ؟

التَّعْمِينُ السَّادِسُ



زير هر تصوير نام آن را به عربی بنويسيد.

حافِلة / شاي / شلال / مِشَقَّة / فِرْشاة / خَمَامَة / أَزهار / خَاتَم / عُش / عَصْفور /

فِرَاح / قَرَس



فِرَاح



شلال



حافِلة



عصفور



أزهار



شاي



عُش



مِشَقَّة



فِرْشاة



خَمَامَة



قَرَس



خَاتَم



	٦	ح	د	ث	
٢	م	س	م	و	ح
٣	ع	ن	د	ه	م
٤	د	ا	ع		
٥	ا	ل	ث		
٦		خ	ا	ئ	فا
٧	م	ل	ا	ع	با
٨	أ	ق	د	ا	م
٩	ه	ن	ا	ك	
١٠	ی	ص	د	ق	
١١	ع	فا	و	ر	
١٢	م	ح	ا	ظ	ة
١٣	ش	ل	ا	ل	
١٤	س	ا	د	س	
١٥	ش	ا	ی		
١٦	م	ن	ش	ف	ة

خوش اخلاقی نیمی از دین است « حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ »

ساختار درس دوم تا نهم



فارسی	عربی	فارسی	عربی
ما می‌نشینیم.	نَحْنُ نَجْلِسُ.	من می‌نشینم.	أَنَا أَجْلِسُ.
شما می‌نشینید.	أَنْتُمْ تَجْلِسُونَ. أَنْتُنَّ تَجْلِسْنَ. أَنْتُمَا تَجْلِسَانِ.	تو می‌نشینی.	أَنْتَ تَجْلِسُ. أَنْتِ تَجْلِسِينَ.
آنها می‌نشینند.	هُم يَجْلِسُونَ. هُنَّ يَجْلِسْنَ. هُمَا يَجْلِسَانِ. هُمَا تَجْلِسَانِ.	او می‌نشیند.	هُوَ يَجْلِسُ. هِيَ تَجْلِسُ.

مهم

بخوانید و ترجمه کنید.



﴿... يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ...﴾
الغ ١٨

(برای او سجده می کنند هر که در آسمان ها و هر که در

زمین است و نیز خورشید و ماه و ستاره ها کوه ها و درخت)



﴿إِنَّ أَوَّلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾ یونس ٦٢

(هان ، همانا یاران خدا نه ترسی دارند و نه اندوهگین می شوند .)



﴿الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ﴾ الجبر ١٦

(کسانی که با خدا ، خدای دیگری قرار می دهند پس خواهند دانست .)



﴿إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا...﴾ البقره ٥٣

(قطعاً خداوند همه ی گناهان را می بخشد .)



﴿إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا﴾ التوبة ٤٠

(همانا خدا با ماست .)

تحقیق کنید نام چه حیواناتی در قرآن آمده است؟ یک روزنامه دیواری در این باره تهیه کنید.

در قرآن کریم نام حدود ۳۵ حیوان آمده است . پرندگان و حشراتی که در قرآن از آنها نام برده شده ، عبارتند از :

۱. سلوی = بلدرچین (بقره ، ۵۷)
۲. بَعُوض = پشه (بقره ، ۲۶)
۳. ذباب = مگس (حج ، ۷۳)
۴. نحل = زنبور عسل (نحل ، ۶۸)
۵. عَنكَبُوت = عنکبوت ، (۴۱)
۶. جراد = ملخ (اعراف ، ۱۳۳)
۷. هدهد = شانه به سر (نمل ، ۲۷)
۸. غراب = کلاغ (مائده ، ۳۱)
۹. ابابیل = احتمالاً پرستو (فیل ، ۳)
۱۰. نمل = مورچه (نمل ، ۱۸)
۱۱. فراش = پروانه (قارعه ، ۴)
۱۲. قُمَّل = شپش (اعراف ، ۱۳۳)

علاوه بر موارد فوق ، نام حیوانات دیگری نیز در قرآن وجود دارد ، چون :

۱۳. قرده = میمون (بقره ، ۶۵)
۱۴. بغال = استر (نحل ، ۱۶)

۱۵. غنم، نعجه، ضأن و معز = گوسفند (انعام ، ۱۴۳ - ۱۴۶)

۱۶. ذئب = گرگ (یوسف، ۱۵)

۱۷. بعیر و جَمَل = شتر (یوسف، ۶۵؛ اعراف، ۴۰) ۱۸. قَسْوَرَة =

شیر (مدثر، ۵۱)

۱۹. خَيْل و جِیاد (جمع جواد) و صافنات (جمع صافنه) = اسب (نحل،

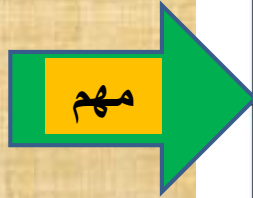
۸؛ ص، ۵۱).

نَظَرَةٌ إِلَى الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ



فارسی	عربی	
من تکلیفم را می نویسم.	أَنَا أَكْتُبُ وَاجِبِي.	 
تو تکلیفت را می نویسی.	أَنْتَ تَكْتُبُ وَاجِبَكَ. أَنْتِ تَكْتُبِينَ وَاجِبَكَ.	 
او تکلیفش را می نویسد.	هُوَ يَكْتُبُ وَاجِبَهُ. هِيَ تَكْتُبُ وَاجِبَهَا.	 
ما تکلیفمان را می نویسیم.	نَحْنُ نَكْتُبُ وَاجِبَنَا.	 

مهم



شما تکلیفاتان را می نویسید.	اَنْتُمْ تَكْتُبُونَ وَاجِبُكُمْ. اَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ وَاجِبُكُنَّ. اَنْتُمَا تَكْتُبَانِ وَاجِبُكُمَا.	
ایشان تکلیفشان را می نویسند.	هُم يَكْتُبُونَ وَاجِبُهُمْ. هُنَّ يَكْتُبْنَ وَاجِبُهُنَّ. هُمَا يَكْتُبَانِ وَاجِبُهُمَا. هُمَا تَكْتُبَانِ وَاجِبُهُمَا.	

قرائت درس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی هشتم دوره اول متوسطه

نام دبیر: سید علی حسینی



درس ۱۰

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عربی

پایه هشتم
دوره اول متوسطه



إِنِّي رَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ
لَيْسَتْ دُمُوعُ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ؟

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه
دارم من از فراقش در دیده صد علامت

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ



مَنْ يَعْرِفُ حَدِيثًا حَوَّلَ قِيَمَةَ الْعِلْمِ؟
الثاني: الْعِلْمُ كَنْزٌ.

چه کسی حدیثی درباره ی قیمت علم می داند؟
دومی: علم گنج است.

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

الْمُعْجَم

هَـذِي : ابن «به معنای هذه است»
هَجَر : دوری

ثَلَاثِي عَشَرَ، ثَانِيَةَ عَشَرَ : دوازدهم
حَادِي عَشَرَ، حَادِيَةَ عَشَرَ :
یازدهم
عَاشِر، عَاشِرَةَ : دهم

إِجَابَات : پاسخ ها «مفرد: إجابة»
تَاسِع، تَاسِعَةَ : نهم
تَمَر : خرما

الْحِكْمُ

سَأَلَ مُعَلِّمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ: معلم زبان عربی پرسید:



۱- آیا حکمت‌هایی می‌شناسید؟

۲- اوّلی : بله ؛ خیلی می‌شناسیم .

۳- چه کسی حدیثی درباره ی ارزش علم می‌داند ؟

۴- دومی : « علم گنجی است .

۵- چه کسی حدیثی درباره ی اتحاد نام می‌برد ؟

۶- سومی : « دست خدا همراه جماعت است . »

۱ - هَلْ تَعْرِفُونَ حِكْمًا؟ ۲ الأول: نَعَمْ؛ نَعْرِفُ كَثِيرًا.

۳- مَنْ يَعْرِفُ حَدِيثًا حَوْلَ فَيْضَةِ الْعِلْمِ؟ ۴ الثاني: الْعِلْمُ كُنُزٌ.

۵ - مَنْ يَذْكُرُ حَدِيثًا عَنِ الْإِتِّحَادِ؟ ۶ الثالث: يَدُ اللَّهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ.

۱- چه کسی از شما حکمتی درباره ی فرصت می داند؟

۲- چهارمی: «از دست دادن فرصت غصّه است.»

۳- چه کسی حدیثی درباره اخلاق خوب می گوید؟

۴- پنجمی: اخلاق خوب نیمی از دین است.

۵- چه کسی حکمتی درباره ی مدارا کردن با مردم می داند؟

۶- ششمی: سلامت زندگی در مدارا کردن است.

۷- چه کسی مثالی درباره ی صفت مومن می داند؟

۸- هفتمی: مومن کم حرف (و) پرکار است.

۹- چه کسی حدیثی درباره ی اهمیت نماز می داند؟

۱۰- هشتمی: نماز ستون دین است.

۱۱- چه کسی حدیثی درباره ی فکر به یاد می آورد؟

۱۲- نهمی: ساعتی فکر کردن از ۷۰ سال عبادت بهتر است.

۱۳- فایده ی مثالها و حکمت ها چیست؟

۱۴- آیا جواب دیگری می شناسید؟

۱۵- یازدهمی: بله مثالها و حکمتها ارثهای پدر بزرگهای ماست.

۱- مَنْ يَعْلَمُ مِنْكُمْ حِكْمَةً حَوْلَ الْفُرْصَةِ؟ الرَّابِعُ: إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ غَضَّةٌ.

۳- مَنْ يَقُولُ حَدِيثًا حَوْلَ الْأَخْلَاقِ الْحَسَنَةِ؟ الْخَامِسُ: حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ.

۵- مَنْ يَعْرِفُ حِكْمَةً حَوْلَ مُدَارَاةِ النَّاسِ؟ الْسَّادِسُ: سَلَاةُ الْعَيْنِ فِي الْمُدَارَاةِ.

۷- مَنْ يَعْرِفُ مَثَلًا حَوْلَ صِفَةِ الْمُؤْمِنِ؟ الْسَّابِعُ: الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ.

۹- مَنْ يَعْرِفُ حَدِيثًا حَوْلَ أَهْمِيَّةِ الصَّلَاةِ؟ الثَّامِنُ: الصَّلَاةُ عَمُودُ الدِّينِ. ۱۰

۱۱- مَنْ يَذْكُرُ حَدِيثًا حَوْلَ التَّفَكُّرِ؟ ۱۲- الثَّاسِعُ: تَفَكُّرُ سَاعَةٍ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.

۱۳- مَا فَائِدَةُ الْأَمْثَالِ وَ الْحِكْمِ؟ الْعَاشِرُ: كُنُوزُ الْبَغْيَةِ. گنجهای زبان

۱۴- هَلْ تَعْرِفُونَ إِجَابَةً أُخْرَى؟ الْحَادِي عَشَرَ: نَعَمْ؛ الْأَمْثَالُ وَالْحِكْمُ مِرَاثُ الْأَجْدَادِ.

۱۶- مَا شَاءَ اللَّهُ! كُلُّ الْإِجَابَاتِ صَحِيحَةٌ.

۱۶- ما شاء الله همه ی جوابها صحیح است.



الأعداد الترتيبية

یکم	الأول	الأولى	السابع	السابعة	هفتم
دوم	الثاني	الثانية	الثامن	الثامنة	هشتم
سوم	الثالث	الثالثة	التاسع	التاسعة	نهم
چهارم	الرابع	الرابعة	العاشر	العاشرة	دهم
پنجم	الخامس	الخامسة	الحادي عشر	الحادية عشرة	یازدهم
ششم	السادس	السادسة	الثاني عشر	الثانية عشرة	دوازدهم

التمارين

التمرين الأول

کج گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- الشَّهْرُ فِي السَّنَةِ شَهْرُ بَهْمَن.
 - اليَوْمُ السَّادِسُ فِي الْأُسْبُوعِ يَوْمٌ
 - نحن فِي هَذِهِ السَّنَةِ فِي الصَّفِّ
 - لِلْفَائِزِ جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ.
 - الْقَصَلُ الثَّالِثُ فِي السَّنَةِ
- ☐ الحادي عشر ☒ الثاني عشر ☐ الخميس ☒ الثامن ☐ السابع ☒ الأول
☐ الأحد ☒ الثامن ☐ الرابع ☒ الأول ☐ ربيع ☒ حريف
۱. یازدهمین ماه سال ، ماه بهمن است .
 ۲. روز ششم در هفته ، روز پنج شنبه است .
 ۳. ما در این سال در کلاس هشتم هستیم .
 ۴. جایزه نفر اول ، جایزه ی طلائی است .
 ۵. فصل سوم سال ، پاییز است .

التَّامِرِينَ الثَّانِي

كجمله زیر را ترجمه کنید.

الْفَاكِهَةُ الْأُولَى زُيْنُ وَ الثَّانِيَةُ عَنَبٌ وَ الثَّالِثَةُ تَفَاحٌ وَ الرَّابِعَةُ مَوْزٌ وَ الْخَامِسَةُ بُرْتَقَالٌ وَ

السَّادِسَةُ تَمْرٌ. **اولین میوه انار است و دومین انگور و سومین سیب و**

چهارمین موز و پنجمین پرتقال و ششمین (هم) خرماست.



هر توضیح را به کلمه مربوط به آن وصل کنید.

- | | |
|---|---|
| ۱. لُغَةُ عَالَمِيَّةٌ فِي مَنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ: | المُعْجَمُ زِيَانِ بَهَائِي در سازمان ملل متحد ← عربی |
| ۲. فَضْلُ الْأَزْهَارِ وَبِدَايَةُ فُصُولِ السَّنَةِ: | العَرَبِيَّةُ فصل شکوفه ها و آغاز فصل های سال ← بهار |
| ۳. كِتَابٌ يَشْرَحُ مَعَانِيَ الْكَلِمَاتِ: | الرُّبْعُ کتابی که معانی کلمات را شرح می دهد ← لغت نامه |
| ۴. قَطْرَاتٌ جَارِيَةٌ مِنَ الْعَيْنَيْنِ: | المَسْجِدُ قطره های روان از دو چشم ← اشکها |
| ۵. مَكَانُ الصَّلَاةِ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ: | الْمَوْعُ مکان نماز نزد مسلمانان ← مسجد |
| ۶. طَعَامٌ نَأْكُلُهُ فِي الصَّبَاحِ: | السَّنَةُ غذایی که در صبح می خوریم ← صبحانه |
| ۷. مَكَانٌ لِفَحْصِ الْمَرْضَى: | الْفَطْوَرُ مکان برای معاینه بیماران ← درمانگاه |
| ۸. إِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا: | الْمُسْتَوْفَى دوازده ماه ← سال |

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● جمله‌های هماهنگ عربی و فارسی را به هم وصل کنید.

خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا.	تن آدمی شریف است به جان آدمیت
سُكُوتُ اللَّسَانِ سَلَامَةٌ لِلْإِنْسَانِ.	نه همین لباس زیاست نشان آدمیت
الْعَالِمُ بِلا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ.	عالم بی عمل به چه ماند؟ به زنبور بی عسل.
مَنْ زَرَعَ الْعُدُوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.	درخت دوستی بنشان که کام دل به بار آرد؛
زِينَةُ الْبَاطِنِ خَيْرٌ مِنْ زِينَةِ الظَّاهِرِ.	نهال دشمنی برکن که رنج بی شمار آرد.
	اندازه نگه دار که اندازه نکوست؛
	هم لایق دشمن است و هم لایق دوست.
	زبان سرخ سر سبز می‌دهد بر باد.

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● عقربه‌های هر ساعت را رسم کنید.



الْعَاشِرَةُ.



الرَّابِعَةُ.



الْخَامِسَةُ.



الحادية عشرة.



الثانية.



الواحدة.



التاسعة.



السادسة.



السادسة.

التمرين السادس

• متى زير را ترجمه كنيد؛ سپس زير عددهای ترتیبی خط بكشيد.

اين مراقده الائمة ع؟

مراقده الإمام الأول ع في النجف الأشرف؛



وَمَرْقَدُ الْإِمَامِ الثَّانِي وَالرَّابِعِ وَ الْخَامِسِ وَ السَّادِسِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الْبَقِيعِ الشَّرِيفِ؛



وَمَرْقَدُ الْإِمَامِ الثَّالِثِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي كَرْبَلَاءَ؛



وَمَرْقَدُ الْإِمَامِ السَّابِعِ وَ الثَّامِنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الْكَاظِمِيَّةِ؛



الحسين
عليه السلام
عليه السلام





وَمَرْقَدُ الْإِمَامِ الثَّامِنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي مَشْهَدٍ فِي مُحَافَظَةِ خُرَاسَانَ الرَّضَوِيَّةِ؛



وَمَرْقَدُ الْإِمَامِ الْعَاشِرِ وَ الْحَادِي عَشَرَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي سَامَرَاءَ؛



وَالْإِمَامُ الثَّانِي عَشَرَ عَلَيْهِ السَّلَامُ حَيَّ غَائِبٌ عَنِ النَّظَرِ.



التَّوْفِيقُ السَّابِعُ

● معنای مصراع های عربی این سروده حافظ را بنویسید.

از خون دل نوشتم نزدیک دوست نامه إِنِّي زَأَيْتُ دَهْرًا مِنْ هَجْرِكَ الْقِيَامَةِ

دارم من از فراقش در دیده صد علامت لَيْسَتْ دُمُوعٌ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةِ؟



قرانت درس

۱. البتَّة من روزگار را پس از دوری تو (چون) رستاخیز دیدم .

۲. اشکهای چشمم نیست (بلکه) این برای ما نشانه و علامت است .